

Massimo Valori

SON COSE CHE SUCCEDANO

*Tre atti brillantissimi in vernacolo empolesse
liberamente ispirati a "Sarto per signora" di Georges Feydeau*

Versione 1.01

Personaggi:

Dottor Riccardo Somigli

Irene, moglie di Riccardo

Aurelia, madre di Irene

Sauro Romoli, *domestico*

Wanda, moglie di Sauro

Biagio, amico di Riccardo

Liliana, moglie di Biagio

Chantal

Ottavio Marchetti, *marito di Chantal*

Signora Zanoboni

Veronica

Signora Tavanti, *cliente della sartoria*

Gildo, *al secolo Ermenegildo Degli Innocenti*

Un padre

Una madre, moglie del precedente

Una figlia, dei due precedenti

SOMMARIO

NOTE INTRODUTTIVE	5
ATTO PRIMO	7
SCENA 1. Wanda e Sauro	7
SCENA 2. Wanda, Sauro e Irene	8
SCENA 3. Chantal e Biagio.....	9
SCENA 4. Chantal e Riccardo	10
SCENA 5. Riccardo e Sauro	11
SCENA 6. Riccardo e Gildo	12
SCENA 7. Riccardo e Irene, poi Wanda.....	13
SCENA 8. Riccardo, Biagio e Gildo	13
SCENA 9. Riccardo e Biagio.....	14
SCENA 10. Riccardo, Biagio e Irene	14
SCENA 11. Riccardo e Biagio, poi Wanda.....	15
SCENA 12. Riccardo e Gildo	16
SCENA 13. Riccardo e Aurelia.....	17
SCENA 14. Riccardo, Aurelia e Irene, poi Biagio e Chantal	18
SCENA 15. Riccardo e Sauro, poi Aurelia	18
SCENA 16. Riccardo, Biagio e Chantal	19
SCENA 17. Riccardo, Biagio, Chantal e Aurelia, poi Wanda.....	20
SCENA 18. Biagio e Aurelia	21
SCENA 19. Sauro, Ottavio e Wanda.....	21
SCENA 20. Sauro, Ottavio, Biagio, Chantal e Riccardo	24
SCENA 21. Sauro e Biagio.....	25
ATTO SECONDO	27
SCENA 22. Tavanti e Riccardo.....	27
SCENA 23. Tavanti, Riccardo e Biagio.....	28
SCENA 24. Biagio e Veronica.....	29
SCENA 25. Riccardo e Gildo	29
SCENA 26. Riccardo e Chantal	30
SCENA 27. Riccardo, Chantal e Ottavio.....	31
SCENA 28. Riccardo e Chantal, poi Aurelia	33
SCENA 29. Riccardo, Chantal, Aurelia e Biagio	33
SCENA 30. Riccardo, Chantal, Biagio, Ottavio e Zanoboni.....	35
SCENA 31. Riccardo, Chantal, Biagio, Ottavio, Zanoboni e Sauro.....	37
SCENA 32. Chantal, Biagio e Sauro	38
SCENA 33. Biagio, Riccardo, Padre, Madre e Figlia.....	39
SCENA 34. Chantal, Biagio e Riccardo, poi Wanda e Irene.....	41
SCENA 35. Chantal, Riccardo, Wanda e Irene.....	42
SCENA 36. Wanda, Irene, Riccardo e la Zanoboni.....	43
SCENA 37. Wanda, Irene e Riccardo, poi Biagio e Liliana.....	43
SCENA 38. Riccardo, Biagio e Liliana, poi Chantal.....	44
SCENA 39. Riccardo e Chantal	44

SCENA 40. Chantal e Gildo	45
ATTO TERZO	47
SCENA 41. Sauro e Wanda	47
SCENA 42. Sauro e Tavanti, poi Riccardo.....	48
SCENA 43. Sauro e Biagio, poi Wanda	48
SCENA 44. Sauro, Biagio e Veronica.....	49
SCENA 45. Sauro, Wanda e Riccardo	50
SCENA 46. Sauro e Aurelia	51
SCENA 47. Sauro e Wanda.....	51
SCENA 48. Sauro e la Zanoboni, poi Riccardo	52
SCENA 49. Riccardo e Gildo	53
SCENA 50. Riccardo e Chantal	53
SCENA 51. Riccardo e la Zanoboni.....	54
SCENA 52. Riccardo, Chantal, Aurelia e Wanda, poi Sauro.....	54
SCENA 53. Riccardo, Wanda, Sauro, Ottavio e Zanoboni, poi Chantal	56
SCENA 54. Riccardo, Wanda, Sauro, Ottavio, Chantal, Biagio e Liliana.....	57
SCENA 55. Riccardo, Wanda, Sauro, Biagio e Liliana.....	57
SCENA 56. Riccardo, Wanda e Sauro	58
SCENA 57. Aurelia e Veronica, poi Sauro e Wanda, poi Chantal e Biagio	58
SCENA 58. Chantal, Biagio, Padre, Madre e Figlia.....	59
SCENA 59. Chantal, Biagio, Wanda e Sauro	61
SCENA 60. Chantal, Biagio, Aurelia, Riccardo, Irene e Liliana, poi Sauro e Wanda, poi Ottavio, poi Veronica	64
SCENA 61. Aurelia, Riccardo, Irene, Wanda e Sauro	66
SCENA 62. Aurelia, Riccardo, Irene, Wanda, Sauro, Tavanti, Figlia, Madre e Padre	66
SCENA 63. Tutti i personaggi	67
DESCRIZIONI DEI PERSONAGGI	69
Frasario per la traduzione dal francese	71

NOTE INTRODUTTIVE

- La commedia non ha un preciso periodo entro il quale si svolge, può essere ambientata praticamente in tutto il Novecento.
- Chantal ha alcune frasi e alcune battute in francese: sono indicate in *corsivo*; per i non francofoni, nelle ultime pagine c'è un brutale prontuario col significato di tali frasi. Tali frasi vanno pronunciate come se lo fossero da una persona francese madrelingua: chiedere eventualmente aiuto a qualcuno che il francese lo sa.
- Inoltre, sempre Chantal ha alcune battute che sono riflessioni che fa a se stessa, e che con tutta probabilità lei pronuncerebbe in francese. Non essendoci i sottotitoli in teatro, l'Autore ha optato per l'uso dell'italiano "francofono" del suo personaggio.
- Riccardo, Biagio, Chantal e la Tavanti devono togliersi alcuni vestiti in scena: ciò va inteso come conseguenza delle azioni che stanno svolgendo e non come occasione per colorire la sceneggiatura. Non si deve mai sconfinare nella volgarità e nell'indecenza. Stesso discorso vale per i momenti in cui Riccardo viene preso per omosessuale e per le disavventure medicinali di Gildo.
- Sarebbe buona norma fare in modo che la Tavanti e la Figlia fossero di corporature diverse, perché il vestito di una deve tornare malissimo all'altra.
- Gildo e i tre Padre – Madre – Figlia possono essere depennati dalla commedia senza che la vicenda ne risenta: basta eliminare le scene che li riguardano e sistemare giusto qualche battuta.
- Chantal è francese anche in omaggio a Georges Feydeau, l'autore di "Sarto per signora", che ha ispirato all'Autore questa commedia.

ATTO PRIMO

L'ingresso della casa del dottor Somigli, con tre uscite: una a destra in fondo, che porta all'ingresso della casa e allo studio del dottore; due a sinistra, di cui una in fondo (giardino) che porta nel giardino della casa e una a metà parete (casa), che porta alle altre stanze.

SCENA 1. Wanda e Sauro

Scena vuota. Brano musicale, a sfumare.

- 1- **Sauro:** *(entra dalla casa, sbadigliando; si sistema il corpetto, poi esce a sinistra; dopo qualche secondo rientra)*
- 2- **Wanda:** *(entra dalla casa)* O 'ndo' eri, ti cercavo?
- 3- **Sauro:** Son andato nello studio di' dottore.
- 4- **Wanda:** *(guarda l'uscita a destra)* E tu ha' lasciato la porta di casa aperta.
- 5- **Sauro:** Ora vo a chiudila. Che volevi?
- 6- **Wanda:** C'è da fa' le prove.
- 7- **Sauro:** Ohiohi Wanda, con queste prove!
- 8- **Wanda:** Sì, vanno fatte, perché te fa' i' domestico 'un tu sai. Tu devi 'mpara'!
- 9- **Sauro:** I' dottore 'un s'è ma' lamentato.
- 10- **Wanda:** 'Scorta! Quande decisero di veni' a sta' qui 'n questa casa...
- 11- **Sauro:** *(interrompe; ha già sentito questa storia molte volte)* I' so' Biagio disse che ci voleva un cameriere anche pe' i' dottor Somigli... E' lo so!
- 12- **Wanda:** Tu lo sai, eh? E quante maneggiài pe' fatti piglia' te, lo sai?
- 13- **Sauro:** *(c.s.)* E' so anche codesto. Ma io pe' fa' i' cameriere 'un ci son portatoo!
- 14- **Wanda:** Ora te lo ridico: domestico, no cameriere.
- 15- **Sauro:** Codesto poi. Domestici son l'animali: cani, gatti...
- 16- **Wanda:** Chétati, e facciamo queste prove. Allora: ora quande si leva, che gli dici? Fammi senti'.
- 17- **Sauro:** Bongiorno.
- 18- **Wanda:** Noe.
- 19- **Sauro:** Bonasera.
- 20- **Wanda:** Noo!
- 21- **Sauro:** Bonanotte!
- 22- **Wanda:** Noe, Sauro! Tu gli devi dire: "buongiorno, dottore, ha riposato bene?"
- 23- **Sauro:** Ora che vor' di' fagli le domande personali di mattinata.
- 24- **Wanda:** 'Un son domande personali, gliè cortesia!
- 25- **Sauro:** E poi tanto stamani tanti salamelecchi 'une 'mportano. I' dottore gliè andato fòri stanotte, e ha sempre da torna'.

- 26 - **Wanda:** Come! Davvero?
- 27 - **Sauro:** Ba'. Ieri sera disse che avrebbe fatto tardi nello studio, no? Credevo che si fosse addormentato lì, son andato ora a vedere. E 'un c'è.
- 28 - **Wanda:** Questa 'un ci voleva. Sauro, que' due duran poco.
- 29 - **Sauro:** E' mi sa anc'a me.
- 30 - **Wanda:** Se i' dottore e la signora fanno festa, io e te ci si ritrova senza lavoro. *(breve pausa)* Senti: guardiamo d'un faglielo sape' alla signora che lui 'un è tornato. Va bene?

SCENA 2. Wanda, Sauro e Irene

- 31 - **Irene:** *(entra dalla casa)* Bongiorno.
- 32 - **Wanda:** Buongiorno signora. Ha riposato bene?
- 33 - **Irene:** No, per nulla.
- 34 - **Sauro:** *(in disparte)* E' lo dico, io, che 'un son domande da fassi.
- 35 - **Wanda:** *(a Sauro, in disparte)* Saluta!
- 36 - **Sauro:** Bongiorno, signora. Com'ha dormito?
- 37 - **Irene:** Male, ho detto!
- 38 - **Wanda:** *(c.s.)* Ma glie l'avevo domandato io!
- 39 - **Sauro:** *(c.s.)* So assai, tu me l'avevi detto te!
- 40 - **Irene:** I' dottore è sempre nello studio?
- 41 - **Sauro:** *(c.s.)* Eccoci.
- 42 - **Wanda:** *(c.s.)* Digli di sì, digli di sì!
- 43 - **Irene:** Sauro, è nello studio i' mi' marito?
- 44 - **Sauro:** Ehm... Sì.
- 45 - **Irene:** Allora vo a vede' che...
- 46 - **Wanda:** No!
- 47 - **Sauro:** No!
- 48 - **Irene:** Perché?
- 49 - **Sauro:** *(guarda Wanda)* Eh...
- 50 - **Wanda:** *(c.s.)* 'Nventagli quarche cosa!
- 51 - **Sauro:** No, gliè che i' dottore... I' dottore...
- 52 - **Wanda:** *(suggerisce a Sauro)* Il dottore...
- 53 - **Sauro:** Il dottore iersera disse che voleva sta' tranquillo...
- 54 - **Wanda:** *(c.s.)* Disse che non desiderava essere disturbato...
- 55 - **Sauro:** Disse che non desiderava essere disturbato...
- 56 - **Irene:** Ma io son la moglie!
- 57 - **Sauro:** *(a Wanda)* Ma lei gliè la moglie.
- 58 - **Wanda:** *(suggerisce a Sauro)* É molto occupato.

- 59- **Sauro:** (*a Irene*) Ha da fa' un monte.
- 60- **Wanda:** (*c.s.*) É molto occupato!
- 61- **Sauro:** No, 'un ha da fa' un monte, però è molto occupato!
- 62- **Wanda:** (*c.s.*) Noo!
- 63- **Sauro:** Signora senta, 'un lo so come gliè, ma di là nello studio 'un ci bisogna anda'! O via!
- 64- **Irene:** Questa gliè bellina davvero! I' mi' marito 'un vole che io vada nello studio??
- 65- **Sauro:** Sono 'struzioni precise di' dottore, e le' lo sa, vero, che quello che dice i' dottore bisogna fallo, perché se no...
- 66- **Irene:** Aah. Senti ganzo.
- 67- **Wanda:** No, signora Irene, Sauro voleva dire...
- 68- **Irene:** 'Un m'interessa nulla. Vor' di' che ora si fa anche come dice la moglie di' dottore: voi fermi qui, io vo nello studio! (*esce a destra*)
- 69- **Wanda:** Tutta corpa tua.
- 70- **Sauro:** Ohiohi! 'Un ci son portato pe' fa' questo mestiere! E tu dici una cosa 'un va bene, e 'un tu la dici 'un va bene, e tu fai come ti dicano 'un va bene...
- 71- **Irene:** (*entra*) Così 'un c'è, eh? É stato fòri tutta la notte e ha sempre da torna'!
- 72- **Wanda:** 'Un è tornato? O mamma! Sauro! I' dottore 'un è tornato!
- 73- **Sauro:** Manderà ' panni.
- 74- **Irene:** Ma la mi' mamma lo diceva, sa'! (*esce in casa*)
- 75- **Wanda:** 'Gnamo venvia, si va a prepara' la colazione.

Wanda e Sauro escono nella casa. Scena vuota.

SCENA 3. Chantal e Biagio

- 76- **Biagio:** (*entra da destra*) Eccoci, eccoci qui. Meno male c'era l'uscio aperto.
- 77- **Chantal:** (*entra c.s.*) *Mais...* Scusi, *mais* si entra nelle case della gente così come niente?
- 78- **Biagio:** Bene, bene, meglio. E poi, o 'un è dottore lui? Ce n'ha di già gente 'n fila, 'un l'ha viste?
- 79- **Chantal:** Sì, *mais* quelle sono in fila all'ingresso dello studio. Anch'io ero andata sempre lì, qui non ero mai venuta.
- 80- **Biagio:** Vo sempre lì anch'io, ci son stato anche iermattina a portagli l'analisi. Ma lei ora lasci fare. Guardi, Chantal: si metta qui seduta. Ancora i' dottore 'un è tornato, gliè a dormi' 'n macchina. Quande arriva...
- 81- **Chantal:** *Monsieur Biagio, j'ai pas compris*, non ho capito. Mi ha fatto combinare un appuntamento con lui ieri sera, e poi ha voluto che gli dessi buca?
- 82- **Biagio:** É tattica, signora Chantal. Sta andando tutto a gonfie vele.
- 83- **Chantal:** *Mais* che cos'è che sta andando tutto a gonfie vele? *Je ne comprend pas!*
- 84- **Biagio:** Vede... Io... Recentemente ho avuto qualche... Disaccordo co' la mi' moglie.
- 85- **Chantal:** *Et pourquoi?*
- 86- **Biagio:** No, siccome anch'io ogni tanto...

- 87 - **Chantal:** Birichino.
- 88 - **Biagio:** La mi' moglie s'è arrabbiata, e... M'ha buttato fòr di casa! Sa, 'un è tipa da fassi scrupoli.
- 89 - **Chantal:** *Et alors?*
- 90 - **Biagio:** Io gli ho detto che queste... 'Nsomma, son cose che succedano, 'un è che ci si debba fa' delle tragedie. E lei: "no, 'un è vero, guarda Riccardo, che s'è sposato ora!" E io: "pe' forza, perché s'è sposato ora! Vedrai che quande gli capita, anc'a lui..."
- 91 - **Chantal:** *Monsieur Ricardo? Mais* quando mai. Il dottor *Somigli* è un marito fedele.
- 92 - **Biagio:** No, 'un dica a codesto modo, proprio lei! Gliè la mi' urtima speranza!
- 93 - **Chantal:** Lei dunque vorrebbe che io facessi crollare le difese del dottore.
- 94 - **Biagio:** Nessuno ci pole riusci' meglio che di lei.
- 95 - **Chantal:** Cosa vorrebbe dire? Guardi che anch'io sono sposata!
- 96 - **Biagio:** Lo so, lo so. Ma so anche che...
- 97 - **Chantal:** Come ha detto lei... Sono cose che succedono.
- 98 - **Biagio:** Ecco, brava. Guardiamo di falle succedere anche coi' dottore.
- 99 - **Chantal:** *Mais* ancora non capisco perché gli abbiamo dato buca.
- 100 - **Biagio:** Pe' fa' nascere la bramosia, i' desiderio! Ora lei l'aspetta qui, si scusa pe' 'un essere andata all'appuntamento ni' barre ieri sera, glie ne da' un antro e... Zà! Alla prossima si mette colle spalle ai' muro! (*vede il bicchiere in mano a Chantal*) Ma codesto bicchiere?
- 101 - **Chantal:** *Ah, oui, quelle bête.* Mi è rimasto in mano stamattina quando il locale ha chiuso, e ormai...
- 102 - **Biagio:** No no, va bene. Lo metta qui, sui' tavolino. E lei lì a sedere.
- 103 - **Chantal:** *Mais...* Se arriva qualcuno?
- 104 - **Biagio:** Gli dice che lei era 'n fila allo studio, ma che poi si sentiva male, ha visto l'uscio di casa aperto e gliè venuta qui.
- 105 - **Chantal:** *Et vous?*
- 106 - **Biagio:** Io? Io ora vo via. Gliè bene se per ora 'un mi fo vedere. Vo n' giardino, c'è un fico fa un fresco... Oh, questa casa la conosco, eh! Gliel'ho venduta io! (*esce in giardino*)

SCENA 4. Chantal e Riccardo

- 107 - **Riccardo:** (*entra da destra*) Oddio!
- 108 - **Chantal:** *Bonjour, monsieur Ricardo.*
- 109 - **Riccardo:** Che ci fa qui lei??
- 110 - **Chantal:** Sono venuta per scusarmi per ieri sera. Mi spiace tantissimo, *mais...* Mio marito non mi ha lasciata nemmeno per un secondo.
- 111 - **Riccardo:** Sì sì, ma tanto gliè un problema che si risolve subito. Noi 'un ci si vede più, e fine. Anzi, vadi via.
- 112 - **Chantal:** *Mais pourquoi?*
- 113 - **Riccardo:** Perché sì. Già sbagliai a segui' i' consiglio di Biagio e accetta' i' su' appuntamento. Io a Irene queste cose 'un le facevo nemmen da fidanzato, si figuri ora, dopo tre mesi di matrimonio!

- 114- **Chantal:** *Mais* cosa si è messo in testa, scusi? Io volevo solo passare una serata a fare due chiacchiere in un bar, non le ho mica dato un appuntamento *dans une garçonnière!* Le sembra il tipo di donna che lo farebbe?
- 115- **Riccardo:** Senta, ‘un m’interessa né di lei, né di’ garsoniè, tanto ora ‘un son più problemi mia. Grazie, signora, io accetto le su’ scuse, mi stia bene, arrivederci.
- 116- **Chantal:** Si è arrabbiato per ieri sera, *n’est-ce pas?*
- 117- **Riccardo:** Pe’ ieri sera più che attro mi son arrabbiato perché ‘un avevo preso le chiavi di casa, e m’è toccato dormi’ ‘n macchina. Sicché lei ‘un c’entra nulla. Cortesemente si levi da tre passi.
- 118- **Chantal:** Va bene, *je m’en vais.* (fra sé) Uhm... Qui la situazione si fa difficile... Meglio avvertire *Biagio...* Spero di trovarlo in giardino... (esce in giardino)
- 119- **Riccardo:** (vede il bicchiere, lo prende)

SCENA 5. Riccardo e Sauro

- 120- **Sauro:** (entra) Oh, eccolo.
- 121- **Riccardo:** Chi l’ha fatta entra’ la signora che era qui?
- 122- **Sauro:** C’era... La porta di casa aperta.
- 123- **Riccardo:** Chi ce l’ha lasciata?
- 124- **Sauro:** (contrariato, sta per rispondere “io”; poi gli sovviene) La signora! Eh! Gliè passata lei l’urtima!
- 125- **Riccardo:** Facciamo che la porta di casa sta chiusa, ‘nvece, va bene?
- 126- **Sauro:** Ha voglia lei. Vo a chiudila.
- 127- **Riccardo:** No, ‘une ‘mporta, l’ho chiusa io. (si siede) Che nottata!
- 128- **Sauro:** Dottore, ma... Stanotte...
- 129- **Riccardo:** Zitto. Zitto pe’ l’amor di Dio. Ho dormito ‘n macchina perché ‘un avevo le chiavi di casa.
- 130- **Sauro:** E... A parte la macchina, dico... ‘Ndo’ è che è andato?
- 131- **Riccardo:** Io? Ah, io... In punti posti!
- 132- **Sauro:** Ecco, ecco. E codesto bicchiere l’ha trovato ‘n macchina?
- 133- **Riccardo:** (non sa cosa dire)
- 134- **Sauro:** No no, ma anch’io, eh. Ce ne tengo sempre sett’o otto, ‘un si sa mai, tante vorte...
- 135- **Riccardo:** L’ho trovato qui (lo rimette dove stava), quande son entrato. Guarda Sauro, ‘un ne parliamo.
- 136- **Sauro:** Faccia lei come vole, io sono solo i’ coso... Domestico. E ‘un mi garba neanche.
- 137- **Riccardo:** ‘Un ti garba?
- 138- **Sauro:** Dico, i’ mestiere di domestico. ‘Un mi garba.
- 139- **Riccardo:** E allora fai quarcos’attro. ‘Un fa’ coi’ cervello di quell’attri, se no tu ti ritroverai sempre male.

Suonano alla porta.

- 140- **Sauro:** Perché secondo lei io... Potre’ fa’ qualsiasi cosa?

- 141- **Riccardo:** Intanto va’ a apri’ l’uscio.

142 - **Sauro:** Ma dopo lo richiudo?

143 - **Riccardo:** Sì, dopo tu lo richiudi.

144 - **Sauro:** *(esce; breve pausa, poi rientra)* C'è uno che la vòle.

145 - **Riccardo:** *(ironico)* “Uno”?

146 - **Sauro:** Uno, sie, gliè solo.

147 - **Riccardo:** Va bene, vai.

148 - **Sauro:** *(fa per uscire, poi torna sui suoi passi)* Ma davvero secondo lei io... Potre' fa' qualsiasi cosa?

149 - **Riccardo:** O sì, t'ho detto!!

150 - **Sauro:** Qualsiasi cosa! Maremma... Ora glielo dico anc'alla mi' moglie. Attro che buongiorno signor dottore! Foco alle micce, cane di' mondo! Wanda! Sa' che ha detto i' dottore? *(esce nella casa)*

SCENA 6. Riccardo e Gildo

151 - **Gildo:** *(è entrato da destra; ha una ricetta in mano)* Giovine, bongiorno.

152 - **Riccardo:** *(si alza)* So' Degl'Innocenti, lo studio gliè di là, questa è casa mia.

153 - **Gildo:** E' lo so. Ci viensi anche l'attra vorta, quande sbagliai. Ora ci son vienuto d'intenzione.

154 - **Riccardo:** Che è successo?

155 - **Gildo:** Questa ricetta 'un me la passano. C'è i' nome sbagliato.

156 - **Riccardo:** *(guarda la ricetta)* Degl'Innocenti Gildo.

157 - **Gildo:** Noe. Io mi chiamo Ermenegildo.

158 - **Riccardo:** Aah. Scusi, 'un lo sapevo. *(prende la penna e corregge la ricetta)*

159 - **Gildo:** 'Un lo sa nissuni. Perché fu la mi' poera mamma che 'un vorse.

160 - **Riccardo:** 'Un gli garbava codesto nome?

161 - **Gildo:** No, garba' gli garbava. Me lo cambiò dopo l'incidente.

162 - **Riccardo:** Che 'ncidente?

163 - **Gildo:** Successe quande gliero piccino, andeo a scuola dalle monache. La mi' poera mamma era venuta a ripigliammi, m'aspettava di là alla strada, no, e io quande la veddi e' attraversai! E 'rivava una macchina, no, andea sodo, la monaca se n'accorse e mi chiamò “Degli Innocenti Ermenegildo!” Però con qui' nome lungo a quello mò quande fini' di chiamammi gliero bell'e ni' mezzo alla via! E questa macchina... Pun!

164 - **Riccardo:** La chiappò?

165 - **Gildo:** In pieno! Bah! Ma 'un morii mica, eh!

166 - **Riccardo:** Lo so.

167 - **Gildo:** Ah, lo sa? Gliel'avevo bell'e raccontato?

168 - **Riccardo:** No, è che... Me lo sono 'mmaginato.

169 - **Gildo:** E mi' ma' disse “s'è sbagliato io e tu' pa' a mettiti codesto nomone lungo, po' succede le disgrazie!” E da quella vorta mi chiamò Gildo e basta. Oh, fino all'Avviamento po' ci son arrivato.

170 - **Riccardo:** Bene così, allora.

171 - **Gildo:** Grazie giovine! Ritorno 'n farmacia! *(esce a destra)*

172- **Riccardo:** Arrivederlo so' Degl'Innocenti! E stia attento a attraversare! (*dà le spalle a Gildo*)

173- **Gildo:** (*non sa da che parte uscire; esce a in giardino*)

SCENA 7. Riccardo e Irene, poi Wanda

174- **Riccardo:** (*riprende in mano il bicchiere, perplesso*) Questo gliè uno de' bicchieri di' qui' barre 'ndo' ero ieri sera. Ma chi ce l'ha portato qui?

175- **Irene:** (*entra*) Ah, eccolo. Bentornato.

176- **Riccardo:** Amore, buongiorno.

177- **Irene:** Posso sapere 'ndove tu ha' passato la notte, dato che nello studio 'un tu c'eri?

178- **Riccardo:** Ero... Da Biagio.

179- **Irene:** E a fa' icché?

180- **Riccardo:** A fa' icché? Ero li perché lui... Gliè malato. Ecco, sie, gliè malato.

181- **Irene:** Ah. Sarà una malattia grave, se i' dottor Somigli c'ha passato tutta la notte.

182- **Riccardo:** Ba'! Eh, oh! C'è da fa' tutti l'accertamenti, ma ci sta anche che 'un ne levi le gambe.

183- **Irene:** E gli ha' dato quarche medicina?

184- **Riccardo:** Che dici! Vedrai! Tutt'una terapia. Sulfamidici antipiretici energetici antibiotici... Analgesici... Ansiolitici...

185- **Irene:** Alcolici...

186- **Riccardo:** Alcolici... No, che alcolici, Irene, quelli no.

187- **Irene:** Se' sicuro? (*allude al bicchiere*)

188- **Riccardo:** Se son sicuro? O Irene... Ah, ma te dici per questo qui? (*rimette il bicchiere dove stava*) Questo 'un è mica mio. Gliè... Glierà... Che lo so perché glierà qui, 'un lo so chi ce l'ha portato.

189- **Irene:** Ma guarda.

190- **Riccardo:** Che 'un ci credi?

191- **Irene:** Ma per nulla.

192- **Riccardo:** Gliè vero! L'ho trovato qui!

193- **Wanda:** (*entra*) Signora, posso servire la colazione?

194- **Irene:** Riccardo, la tu' posizione gliè indifendibile. Dici la verità, tu passi meglio.

195- **Riccardo:** Ma gliè vero, t'ho detto, 'un lo so da do' viene questo bicchiere!

196- **Irene:** Wanda, colazione in camera mia. Grazie. (*esce nella casa*)

197- **Wanda:** Bene signora. (*esce nella casa*)

198- **Riccardo:** Aspetta, aspetta... Aspettate... Lo sapevo, io lo sapevo che 'un ci dovev'anda'! Guardate anche con questo bicchiere di' diavolo, che casino!

SCENA 8. Riccardo, Biagio e Gildo

199- **Biagio e Gildo:** (*entrano, entrambi a bocca piena; Biagio indica l'uscita di destra a Gildo*)

200- **Biagio:** Di là, guardi.

201- **Gildo:** Grazie! (*a Riccardo*) Giovine, c'ha de' fichi son la fine di' mondo! (*esce a destra*)

SCENA 9. Riccardo e Biagio

- 202 - **Biagio:** Riccardo! Allora?
- 203 - **Riccardo:** Biagio, pe' l'amor di Dio, dimmi che la mi' moglie 'un t'ha visto!
- 204 - **Biagio:** Irene? No. Ero sott'ì fico.
- 205 - **Riccardo:** Ascorta. Ascortami bene! Te tu se' malato!
- 206 - **Biagio:** (*si impaurisce, non capisce che è una finta*) Chie?
- 207 - **Riccardo:** Te! Malato, tu sei, e grave!
- 208 - **Biagio:** Ma io?
- 209 - **Riccardo:** Sì, t'ho detto!
- 210 - **Biagio:** (*fra sé, terrorizzato*) Ha guardato l'analisi. (*a Riccardo*) Che c'ho? Un po' d'anemia, mi mancava ' globuli rossi...
- 211 - **Riccardo:** No, che globuli rossi! Globuli rossi, bianchi, VES, piastrine, bilirubina, colesterolo, te tu ha' tutto di fòri, capito? Da 'un 'riva' neanc'a domattina!
- 212 - **Biagio:** Oddio! Neanc'a domattina?
- 213 - **Riccardo:** No, senza speranze!
- 214 - **Biagio:** Ma come, ma io sto bene!
- 215 - **Riccardo:** Noo! Allora tu se' duro! Te tu se' malato, moribondo 'n fin di vita! Tu dovevi sta' a casa, tu dovevi sta'!
- 216 - **Biagio:** A casa... A letto!
- 217 - **Riccardo:** A letto, a letto, 'ndo' stanno quelli che hanno da mori'?
- 218 - **Biagio:** A letto.
- 219 - **Riccardo:** Ecco, anche te tu ci dovevi sta', lì, così! (*fa azione*)

SCENA 10. Riccardo, Biagio e Irene

- 220 - **Irene:** (*entra*) Oh. Ecco i' moribondo!
- 221 - **Riccardo:** Ba'! Guarda 'n che condizioni!
- 222 - **Biagio:** (*fra sé*) E' devo sta' male a caso, se n'è accorta anche lei!
- 223 - **Irene:** (*ironica*) Biagio. Com'è?
- 224 - **Biagio:** O Irene, o Irene! Ce n'ho pe' tre rampe di scale! C'ho tutti ' valori di fòri, globuli di tutti ' colori, biliardina...
- 225 - **Riccardo:** Bilirubina.
- 226 - **Biagio:** Stress...
- 227 - **Riccardo:** VES.
- 228 - **Biagio:** Polistirolo...
- 229 - **Riccardo:** Colesterolo.
- 230 - **Biagio:** Piastrelle...
- 231 - **Riccardo:** Piastrine.

232- **Irene:** Ma guardalo, guardalo anche lui, come gli regge mano, ai' su' amico! Vu mi fate onco, tutt'e due!

233- **Biagio:** O Irene, o che si parla così a un morituro?

234- **Irene:** Ma che morituro! Questa tu me la paghi, Ricca, quant'è vero che son figliola di mi' ma'!
(*esce in casa*)

SCENA 11. Riccardo e Biagio, poi Wanda

235- **Biagio:** O Riccardo, ma se s'andasse all'ospedale?

236- **Riccardo:** A fa' icché?

237- **Biagio:** Come a fa' icché! Ho quarantadu' anni io, eh, ora mi tocca mori' e ho bell'e fissato la settimana bianca pe' Natale!

238- **Riccardo:** Ma che c'ha' creduto sui' serio?

239- **Biagio:** Come sarebb'a di'?

240- **Riccardo:** O va' via, 'mbecille! 'Un è mica vero! Tu c'ha' certe analisi com'un bambino di du' anni! Ho fatto pe' vede' se mi salvavo 'n calcio d'angolo; e 'nvece m'hanno dato rigore contro.

241- **Biagio:** Accident'a te! Ohiohi, eppure tu lo sai son pauroso!

242- **Riccardo:** Lo so sì. L'unico mi' paziente che si misura la febbre con du' termometri, pe' paura che uno sbagli!

243- **Biagio:** Sì, uno pe' braccio, ne metto, perché?

244- **Riccardo:** Te li voglio regala' di quelli che s'infilano (*fa azione*) ni' tubo di scappamento. Po' voglio vede' se tu ce ne metti due anche lì.

245- **Biagio:** Meleggia dimorto, meleggia! Manca poco mi sento male. Che poi, almeno Irene c'avesse creduto.

246- **Riccardo:** S'è confermato quello che sapevo di già: io pe' queste cose 'un ci son fatto. Da ieri di tutt'icché ho provato 'un è tornato nulla. Sicché Biagio, grazie di tutto, ma io mi tengo la moglie che ho, e le variazioni sui' tema le lascio a chi le pole fa'.

247- **Biagio:** No, Riccardo. 'Un ti lascia' anda' così, giù! Guarda che un giorno tu mi ringrazierai. Sembra 'mpossibile, ma son cose queste che rinsaldano l'unità coniugale!

248- **Riccardo:** Sì, lo so, tu me l'ha' bell'e spiegata codesta teoria. Che mi torna anche poco, fra l'attro.

249- **Biagio:** E poi guarda che tu ci se' vicino, ma vicino così.

250- **Riccardo:** 'Un m'interessa.

251- **Biagio:** Senti: io lo so che ti manca a te pe' fa' le cose perbene; e quello che ti manca io ce l'ho. A te ti manca un posto dove sta' 'n pace, carmo e tranquillo. No te solo, eh, te e lei. C'ho un ex laboratorio d'una sarta, qui in via Valori, a du' passi. Gliè vòto, propio quello che fa per te.

252- **Riccardo:** Cioè, tu mi proporresti una *garçonnière*?

253- **Biagio:** Se tu lo vo' chiama' a codesto modo... Te dagli appuntamento a lei lì, ni' laboratorio. Vedrai che 'n quattro e quattr'otto tu metti i' gatto 'n capanna.

254- **Riccardo:** O Biagio, o Biagio... E' 'un ne vo' sapere, io, di gatti e di capanne!

255- **Biagio:** Duro tu sei, eh! Io lo fo per te, anzi: lo fo per voi! Ci son passato prima di te!

256- **Riccardo:** E t'ha funzionato?

257- **Biagio:** Diavolo! Co' la mi moglie io... Un paradiso! (*fa gli scongiuri, non visto da Riccardo*)

258 - **Riccardo:** Avrà funzionato a te. A me 'un mi funziona.

Suonano alla porta.

259 - **Biagio:** O prova, 'ccident'a codesta zucca! Prova a diglielo! Poi, oh, una vorta là, se un tu ti senti tu la saluti e amici come prima. Ma per lo meno, 'nsomma, voglio dire... Aimmemo l'aire piglialo.

260 - **Riccardo:** Noo. E poi tanto lei 'un ci viene, me l'ha detto.

261 - **Wanda:** *(entra e uscirà a destra, per andare ad aprire la porta; non resta indifferente alla prossima battuta di Biagio)*

262 - **Biagio:** Riccardo, in queste cose se tu permetti e' so i' fatto mio. Te dagli appuntamento, tu vedrai arriva prima di te.

263 - **Riccardo:** E' tu ti sbagli.

264 - **Biagio:** Allora si fa una cosa. Tu glielo dici: se tu ha' ragione te, si fa come tu dici te; se 'nvece ci viene, tu fa' come dico io.

265 - **Riccardo:** Uhm. Basta che tu la faccia finita. Va bene. *(fra sé)* Tanto 'un ci viene, me l'ha detto.

266 - **Wanda:** *(entra)* Dottore, c'è la signora Aurelia e un altro signore.

267 - **Riccardo:** La mi' socera, ci mancava attro che lei! Va' via, te, va' fòri ni' giardino.

268 - **Biagio:** Bah, ritorno a mangia' ' fichi, ci si stava di nulla. *(esce in giardino)*

269 - **Riccardo:** Grazie Wanda.

270 - **Wanda:** Prego. *(esce nella casa)*

SCENA 12. Riccardo e Gildo

271 - **Gildo:** *(entra, sempre con la ricetta in mano)* Giovine.

272 - **Riccardo:** Ancora... Che c'è ora?

273 - **Gildo:** M'ha sbagliato anch'i' cognome.

274 - **Riccardo:** Anche! *(guarda la ricetta)* O 'un va bene?

275 - **Gildo:** Noe. Lei c'ha messo *(sbaglia)* l'apostrofo.

276 - **Riccardo:** L'apostrofo.

277 - **Gildo:** 'Nsomma, qui' cosino... *(fa azione)*

278 - **Riccardo:** 'Un ci vole?

279 - **Gildo:** Noe. Gliè Degli Innocenti.

280 - **Riccardo:** Du' parole. *(corregge la ricetta)*

281 - **Gildo:** Dica.

282 - **Riccardo:** Eh?

283 - **Gildo:** Che mi c'ha da di'?

284 - **Riccardo:** Io? Nulla.

285 - **Gildo:** O 'un ha detto che mi vole di' du' parole?

286 - **Riccardo:** No, dicevo: i' su' cognome son du' parole.

287 - **Gildo:** Ah, peccato. Sa, io du' chiacchiere le fo sempre volentieri.

288- **Riccardo:** Ma ‘un gli chiuderà la farmacia?

289- **Gildo:** Giusto! Meno male me l’ha detto, giovine. *(si avvia; si sofferma)* Ma che m’aveva da di’?

290- **Riccardo:** Nulla, vada!

291- **Gildo:** Ah, sie, gliera i’ cognome, du’ parole. Bona, giovine. *(esce)*

SCENA 13. Riccardo e Aurelia

292- **Riccardo:** *(riprende in mano il bicchiere)* Questo sarà meglio levallo di qui, perché se no...

293- **Aurelia:** *(entra da destra)* Caro genero!

294- **Riccardo:** Eccola. O cara socera!

295- **Aurelia:** Non mi chiamare socera.

296- **Riccardo:** Perché, ‘un è?

297- **Aurelia:** Se mai, ero.

298- **Riccardo:** Belle parole, codeste. La prima bona notizia della giornata.

299- **Aurelia:** M’ha chiamato la mi’ figliola. M’ha detto che tu se’ stato fòri, stanotte. ‘Ndo’ se’ andato?

300- **Riccardo:** Che gliene ‘nteressa a lei?

301- **Aurelia:** M’interessa sì, son la tu’ socera! Cioè, no: son la mamma della tu’ moglie. Noi mamme delle mogli si deve vigilare!

302- **Riccardo:** Vigili, vigili. Anzi, ogni tanto qui davanti mi parcheggiano sui’ passo carrabile, gli faccia anche quarche murta.

303- **Aurelia:** Dimmi ‘ndo’ tu se’ stato stanotte!

304- **Riccardo:** In do’ mi pare!

305- **Aurelia:** ‘Tu se’ stato a be’! ‘Tu c’hai i’ bicchiere!

306- **Riccardo:** Maremma questo bicchiere, da stamani! *(lo rimette dove stava)* ‘Un lo so di do’ è sortito, mio ‘un è!

307- **Aurelia:** ‘Un tu me la racconti giusta.

308- **Riccardo:** Ma lei proprio qui, doveva veni’?

309- **Aurelia:** Son venuta qui, sì, ma ora tu lo vedi ‘ndo’ vo.

310- **Riccardo:** *(sta per rispondere a tono)*

311- **Aurelia:** *(anticipa Riccardo)* ‘Un veni’ fòri co’ le facili battute, genero. Io ora vo a casa mia. C’è qui fòri i’ tassi che aspetta. E la tu’ moglie viene con me. *(chiama)* Irene!

312- **Riccardo:** Irene? Viene con lei?

313- **Aurelia:** Sie. Dopo quello che m’ha raccontato, ora gli fo prepara’ la su’ roba, e la porto a casa mia. *(chiama)* Irene!

314- **Riccardo:** No no, ‘un precipitiamo le cose.

315- **Aurelia:** L’unica cosa da precipitare tu saresti te, dalla Rocca di Saminiato.

316- **Riccardo:** Ma non c’è motivo d’anda’ via così, come se fosse successo chissà icché!

SCENA 14. Riccardo, Aurelia e Irene, poi Biagio e Chantal

- 317 - **Irene.** *(entra)* Ah, mamma.
- 318 - **Aurelia:** Nina eccomi. Tranquilla, ora c'è qui mamma. In un modo o 'n quell'attro si sistema tutto. Ti difendo io da questo poco di bono!
- 319 - **Riccardo:** Oh, bona co' le parole, eh?
- 320 - **Aurelia:** L'ho detto e lo ridico: poco di bono! Com'ì' su' poero babbo: finché s'era fidanzati glierà un giuggiolino, e poi dopo sposati cominciò a fa' i' galletto! Ma anche lo manda' a' Cappuccini presto, sa'!
- 321 - **Riccardo:** Si fece frate? 'Un lo sapevo.
- 322 - **Aurelia:** Che frate, lo mandai in via de' Cappuccini, ai' cimitero! *(a Irene)* Prepara la tu' roba e andiamo via. C'è i' tassì qui davanti che aspetta.
- 323 - **Riccardo:** No, Irene, oh! 'Un gli da' retta, eh?
- 324 - **Irene:** Mamma no, via, manda via i' tassì. Neancora a questi punti 'un ci siamo.
- 325 - **Biagio e Chantal:** *(entreranno a tempo, in quest'ordine)*
- 326 - **Riccardo:** *(a Aurelia)* L'ha visto? O che c'è bisogno di sona' tutte codeste sirene? A sta' a senti' lei sembra che basti girassi e si trova una donna pronta a casca' fra le mi' braccia... *(vede Chantal)* Oddio!
- 327 - **Biagio:** *(spinge fuori Chantal)*
- 328 - **Chantal:** *(esce in giardino)*
- 329 - **Irene:** *(vede Biagio, ma non ha visto Chantal; ironica, a Biagio)* Toh, ecco quello che ce n'ha pe' tre rampe di scale. Che t'hanno messo, l'ascensore?
- 330 - **Aurelia:** *(anche lei non ha visto Chantal; a Irene)* O chi è?
- 331 - **Irene:** *(ad Aurelia, alludendo a Biagio, ironica)* Mamma, lascialo fa', questo qui. Gliè malato! Manda via i' tassì e poi vieni 'n camera mia. *(esce nella casa)*
- 332 - **Riccardo:** *(a Biagio)* Va' fòri, vai!
- 333 - **Biagio:** *(esce in giardino)*
- 334 - **Aurelia:** *(pensa che Biagio sia malato sul serio)* Malato?
- 335 - **Riccardo:** Malato, sie. Grave, gravissimo.
- 336 - **Aurelia:** E che si manda via a quella maniera?
- 337 - **Riccardo:** Perché... Perché gliè contagioso! Basta stagli accanto si casca morti e duri pe' la terra!
- 338 - **Aurelia:** O mamma mia! E lo tieni qui a casa tua?
- 339 - **Riccardo:** Socera, io fo i' dottore, no lo spiaccicaragnoli.
- 340 - **Aurelia:** Non mi chiamare socera! *(esce a destra)*

SCENA 15. Riccardo e Sauro, poi Aurelia

- 341 - **Riccardo:** *(guarda l'orologio)* Maremma, guarda che ore sono. *(chiama)* Sauroo! *(va all'uscita di destra, per controllare dov'è Aurelia)* Ora io mi domando e dico: che ci faranno quell'attri due sempre qui a giro! *(va a controllare l'uscita del giardino)*
- 342 - **Sauro:** *(entra, quasi scontrandosi con Riccardo)* Oh!

- 343- **Riccardo:** Sauro, i' camice.
- 344- **Sauro:** Che ci devo fa'?
- 345- **Riccardo:** Come che tu ci devi fa'! Se te lo dico a te, che ci devi fa'?
- 346- **Sauro:** Mi dia un aiutino.
- 347- **Riccardo:** Portalolo!
- 348- **Sauro:** Lo devo... Porta'?
- 349- **Riccardo:** E pe' forza!
- 350- **Aurelia:** *(entra)*
- 351- **Sauro:** Pe' forza? No, che pe' forza! Sarà un piacere, un onore e un privilegio! *(a Aurelia, felice)* I' camice da dottori... Si pole fa' ogni cosa nella vita... Se si vole si pole... *(esce nella casa)*
- 352- **Aurelia:** *(non ha capito niente)* Mah. *(a Riccardo)* Ora vo a parla' perbene co' la mi' figliola. Finché 'un ho capito come tira i' vento io la tu' socera 'un son più, e secondo come anche Irene 'un sarà più la tu' moglie! Che ci siamo 'ntesi? *(esce nella casa)*

SCENA 16. Riccardo, Biagio e Chantal

- 353- **Riccardo:** *(torna a controllare l'uscita del giardino; vede arrivare Biagio e Chantal e inveisce contro di loro)*
- 354- **Biagio:** *(entra)* Se' solo? *(verso l'uscita del giardino)* Venga, signora, gliè solo!
- 355- **Chantal:** *(entra)*
- 356- **Riccardo:** Ma come venga signora, ma che se' bischero davvero!
- 357- **Biagio:** O tanto, tu se' dottore te, no? Siamo tu' pazienti tutt'e due, sicché...
- 358- **Riccardo:** Voi pazienti vu sarete anche! Io no! A me da qui in avanti mi scappa, la pazienza!
- 359- **Biagio:** Bono. O sta' bono. Sfrutta i' momento, 'nvece. Ora che la signora gliè qui... Domandaglielo, no? Quale meglio occasione che di questa?
- 360- **Riccardo:** Uhm. Aimmeno si leva i' vin da fiaschi e si fa finita. O signora... Chantal.
- 361- **Chantal:** *Oui, monsieur Riccardo?*
- 362- **Riccardo:** Io gli c'ho da di' una cosa, ma gliè bene che sappi subito che gliè un'idea di lui, no mia.
- 363- **Chantal:** Dica.
- 364- **Riccardo:** No, perché lei dianzi m'ha detto che se io gli chiedessi di venire in un posto... 'Nsomma, d'incontrassi no in pubblico, ma in un posto... Appartato...
- 365- **Chantal:** *Dans une garçonnière?*
- 366- **Riccardo:** Ecco... Senti, Biagio, eh... *(a Chantal)* Lei è il tipo di persona che lo farebbe? *(a Biagio)* 'Ta' a sentire, ora, eh...
- 367- **Chantal:** *Mais oui!* Certo!
- 368- **Riccardo:** *(a Chantal)* Ma lei dianzi m'ha detto...
- 369- **Chantal:** *Non.* Io glielo ho chiesto, e lei non ha risposto.
- 370- **Biagio:** Tàttaratàtta-tattà!
- 371- **Chantal:** *Mais...* C'è qualche problema?
- 372- **Riccardo:** Problemi? Eccome, signora, perché...

373 - **Biagio:** (*interrompe*) No, eh! Oh! Come s'era detto, Riccardo?

374 - **Chantal:** Non è contento di passare qualche ora... *Vis-à-vis, avec moi?* (*resta a bocca aperta, vicina a Riccardo*)

SCENA 17. Riccardo, Biagio, Chantal e Aurelia, poi Wanda

375 - **Aurelia:** (*entra*) Riecco i' malato! Lontano da me, eh? Io son di salute cagionevole! (*si mette in disparte*)

376 - **Riccardo:** (*a Chantal; dissimula simulando una visita, invita Chantal a farle vedere la gola*) Aaaaah... Faccia vede' la lingua... Aaaaah... Rossa, c'ha la gola rossa, signora!

377 - **Aurelia:** Chi è questa donna?

378 - **Riccardo:** Ohiohi, e chi è questo e chi è quello! Chi vòle che sia, gliè una paziente, ciacciona!

379 - **Aurelia:** E la tieni 'nsieme ai' malato contagioso??

380 - **Riccardo:** Chi? Ah, lui? No, ma difatti la visitavo proprio pe' vedere se i' contagioso l'ha contagiata coi' contagio.

381 - **Biagio:** (*fra sé*) Tanto 'un è vero nulla, c'ho dell'analisi com'un bambino di du' anni!

Suonano alla porta.

382 - **Wanda:** (*entrerà ed uscirà a destra per andare ad aprire la porta*)

383 - **Aurelia:** Genero. Io e la tu' moglie s'è detto che io ho deciso che io devo veni' a sta' qui. Però qui 'un c'è posto anche per me.

384 - **Riccardo:** E anche se c'era...

385 - **Aurelia:** Fammi finire di parlare. 'Un c'è posto anche per me qui, per cui cercherò un appartamento da queste parti, pe' abitare vicino a voi.

386 - **Biagio:** (*c.s.*) Un appartamento? Un'antra cliente! Vai Biagio!

387 - **Wanda:** (*entra*) Dottore? C'è un signore che chiede di essere visitato urgentemente.

388 - **Riccardo:** Digli d'andare nello studio.

389 - **Wanda:** Sembra molto alterato, dottore. Urla come un dannato.

390 - **Riccardo:** Chi è?

391 - **Wanda:** Il signor Marchetti.

392 - **Chantal:** *Mon mari!*

393 - **Riccardo:** Eh?

394 - **Chantal:** Mio marito!

395 - **Riccardo:** (*fa cenno a Chantal di stare zitta, perché Aurelia non senta; a Chantal, in disparte*) Addio! E ora?

396 - **Chantal:** (*c.s.*) *Mais* lui sapeva che ero venuta qui! Lei è il mio dottore, *n'est ce pas?*

397 - **Riccardo:** (*c.s.*) No, senta, 'un c'ho stomaco pe' queste cose. Ehm... (*a Chantal, a voce alta, per farsi sentire da Aurelia*) Andiamo... Andiamo fuori, signora, a vedere alla luce di' sole, tante vorte c'avesse anche un po' di littero...

398 - **Wanda:** Lo faccio passare?

399 - **Chantal:** (*esce in giardino*)

400 - **Riccardo:** No, Wanda, digli che ora vien'i' dottore, che aspetti nello studio. (*esce in giardino*)

401 - **Wanda:** *(esce a destra)*

SCENA 18. Biagio e Aurelia

402 - **Biagio:** Signora.

403 - **Aurelia:** Stia lontano da me, lei! Vo via, guardi!

404 - **Biagio:** No, aspetti. Non ho potuto fare a meno di sentire che lei ha bisogno d'un appartamento. Caso vuole che abbia qualche disponibilità, guardi, ho qui la lista aggiornata.

405 - **Aurelia:** Non s'avvicini!

Biagio: No no, guardi, le metto il foglio qui. *(lo mette sul tavolino)* Lo prenda da sé.

406 - **Aurelia:** *(esegue; consulterà)*

407 - **Biagio:** *(fra sé)* Chi l'aveva a dire che stamani ne sistemavo due!

408 - **Aurelia:** *(fra sé)* Via Valori? Perfetto. È qui a du' passi! *(a Biagio)* Grazie, arrivederci! *(esce a destra)*

409 - **Biagio:** Arrivederla signora, a presto! *(esce in giardino)*

Scena vuota.

SCENA 19. Sauro, Ottavio e Wanda

410 - **Sauro:** *(entra, indossando il camice e con uno stetoscopio al collo; sul camice vi sono le iniziali "RS")* Che omo, i' dottore. Non solo t'incoraggia a fa' quello che tu ti senti, ma ti dà anche l'occasioni. Guarda qui. Fo la mi' figura, eh? Com'ha detto: "piglia i' camice e portalo, pe' forza". E io lo porto. No? Tanto, o che ci vole a fa' i' dottore? Mal di capo, du' aspirine; mal di corpo, du' supposte di glicerina; mal di denti... Già, mal di denti? Dico bene, mal di denti c'è i' dentista, o che ho a fa' ogni cosa io! *(breve pausa)* No, via, però dottore... Maremma, gliè difficile fa' i' dottore, o 'un si poteva comincia' da quarcosa di meno complicato...

411 - **Ottavio:** *(entra da destra, parla a voce molto alta)* Non posso più resistere! Eccola qua, finalmente! Dottore, mi aiuti!

412 - **Wanda:** *(entra)* Ma signore! Le avevo detto... *(vede Sauro col camice da dottore e lo osserva stupita)*

413 - **Sauro:** Vai, Wanda, vai. È tutt'a posto.

414 - **Wanda:** *(non capisce)*

415 - **Sauro:** *(a Wanda, in disparte)* Ordine di' dottore!

416 - **Wanda:** Ma codesto 'un è mica tuo.

417 - **Sauro:** Come no! *(mostra le cifre sul camice)* Erre esse! Che vor' di'?

418 - **Wanda:** Riccardo Somigli!

419 - **Sauro:** No, questo gliè Romoli Sauro! Tiè! Vai, vai, ci penso io a questo qui.

420 - **Wanda:** *(fra sé)* Boh. Qui hanno pers'i' cervello tutti. *(esce nella casa)*

421 - **Ottavio:** Dottore, ho urgente bisogno di lei! Mi s'è chiuso un orecchio!

422 - **Sauro:** No, ma io...

423 - **Ottavio:** Eh??

424 - **Sauro:** 'Un son dottore io, si sbaglia.

425 - **Ottavio:** Come! E chi è allora?

426 - **Sauro:** Sono i' su' cameriere.

427 - **Ottavio:** Che è?

428 - **Sauro:** Cameriere!

429 - **Ottavio:** Infermiere! Lei è l'infermiere! Allora posso parla' anche con lei!

430 - **Sauro:** Infermiere? (*fra sé*) Eh, certo... In fin de' conti infermiere gliè un po' meno di dottore.

431 - **Ottavio:** C'ho un orecchio tappato da ieri sera, sarà che feci...

432 - **Sauro:** Allora! Silenzio!

433 - **Ottavio:** Ah, scusi!!

434 - **Sauro:** Intanto pe' comincia' venga da parte di qua, se no dovento sordo anch'io. Mi sente ora?

Sauro e Ottavio si scambiano di posto.

435 - **Ottavio:** La sento, la sento. Ieri sera feci i' bagno...

436 - **Sauro:** No, oh! Silenzio! Allora! Chi è i' dottore qui?

437 - **Ottavio:** Chi è, nessuno, se lei è l'infermiere...

438 - **Sauro:** Io son infermiere, e lei 'un è dottore! Allora lei che è?

439 - **Ottavio:** Io? Sarò i' malato!

440 - **Sauro:** Che ne sa lei? Che è dottore, lei? Allora come fa a sape' se è malato? Se 'un sa nemmeno che è, cosa chiacchiera! Silenzio! Chi è?

441 - **Ottavio:** 'Un lo so.

442 - **Sauro:** Chi è, come si chiama!

443 - **Ottavio:** Ah, come mi chiamo. Marchetti. Ottavio Marchetti.

444 - **Sauro:** Marchetti Ottavio Marchetti. Anni?

445 - **Ottavio:** Trentatré.

446 - **Sauro:** Moglie?

447 - **Ottavio:** Sì, è paziente di' dottor Somigli, fra l'attro dovrebbe esse' venuta qui. Ma che c'entra?

Sauro ha preso lo stetoscopio e se l'è messo alle orecchie, per usarlo su Ottavio; nelle prossime battute questi esegue quel che Sauro gli ordina.

448 - **Sauro:** Che c'entra? Nulla! Allora, silenzio! Si giri e respiri! A bocca aperta! (*breve pausa*) Si tappi i' naso. Respiri! (*breve pausa*) Si tappi la bocca. Respiri! (*breve pausa*) Si tappi la bocca e i' naso. Respiri!

449 - **Ottavio:** E come fo??

450 - **Sauro:** (*rimette lo stetoscopio al collo*) Come fa? Silenzio! Le domande le fa l'infermiere! Dica trentatré!

451 - **Ottavio:** (*non ha capito*) Eh?

452 - **Sauro:** Quant'anni ha?

453 - **Ottavio:** Trentatré!

454 - **Sauro:** Bravo, codesto! Tossisca... Tossisca... Ancora... Ma che ha la tosse lei?

455 - **Ottavio:** Io no.

- 456- **Sauro:** Come no, senti lì, pare una Cinquecento senza l'aria tirata!
- 457- **Ottavio:** Una Cinquecento?
- 458- **Sauro:** Silenzio! Come mai gliè venuto dall'infermiere di' dottore?
- 459- **Ottavio:** Mi s'è chiuso un orecchio.
- 460- **Sauro:** Quale?
- 461- **Ottavio:** Questo, quello di dianzi!
- 462- **Sauro:** E questo?
- 463- **Ottavio:** Quale?
- 464- **Sauro:** Quale, come quale, quante n'ha d'orecchi, lei?
- 465- **Ottavio:** Ma da questo ci sento.
- 466- **Sauro:** É sicuro? (*urla vicino all'orecchio "buono"*) Oh!!
- 467- **Ottavio:** Ooh! E' ci sento da qui, g'ho detto!
- 468- **Sauro:** Allora.
- 469- **Ottavio:** Ieri sera ho fatt'i' bagno prima d'anda' a letto...
- 470- **Sauro:** Ha fatto bene, l'igiene prima di tutto!
- 471- **Ottavio:** A me mi ci vole una cura, un rimedio!
- 472- **Sauro:** Allora, silenzio! Una cosa pe' vorta! Marchetti Ottavio Marchetti, la su' cura gliè semplice. A lei gli ci vole una canneggiola.
- 473- **Ottavio:** Una?...
- 474- **Sauro:** Canneggiola! Che gli s'è tappato anche l'orecchio di qua?
- 475- **Ottavio:** No, no.
- 476- **Sauro:** Sicuro? (*c.s.*) Oh!!
- 477- **Ottavio:** No, e' ci sento, di qua!
- 478- **Sauro:** Allora, ascorti! Marchetti Ottavio Marchetti! Lei prende una canneggiola!
- 479- **Ottavio:** Ma... Come una canneggiola?
- 480- **Sauro:** Ma lei mi perde la cirimbambola! Allora! É sicuro di sta' bene? Mi guardi nelle palle dell'occhi! Com'è i' su' nome?
- 481- **Ottavio:** Ottavio! Marchetti Ottavio!
- 482- **Sauro:** Ottavio Marchetti Ottavio! Ha cambiato nome?
- 483- **Ottavio:** Io? No.
- 484- **Sauro:** Come no. Gliè diferente da quello di dianzi! Ma che c'è tutto? (*c.s.*) Oh!!
- 485- **Ottavio:** Ooh! Ho capito! Allora, si diceva della canneggiola.
- 486- **Sauro:** Bravo. Bravo! Ottavio Marchetti Ottavio, lei sta migliorando. Bravo. Cambia nome e 'un ci sente da un orecchio, ma però gliè bravo.
- 487- **Ottavio:** Che mi dice di questa canneggiola??
- 488- **Sauro:** Allora! Bono costì, all'ordine! Ora glielo spiego. Lei prende la canneggiola e chiama la su' moglie. É sposato lei?
- 489- **Ottavio:** O 'un gliel'ho detto ora?

- 490 - **Sauro:** Perdie! Ai' giorno d'oggi 'n quante te lo dico ci si separa e ci si divorzia, so assa' io se c'ha sempre moglie. Ce l'ha?
- 491 - **Ottavio:** Sì!!
- 492 - **Sauro:** Bravo. Ottavio Marchetti Ottavio, bravo, sempre meglio. Allora lei prende la canneggiola e se la 'nfila nell'orecchio.
- 493 - **Ottavio:** Eh.
- 494 - **Sauro:** Quale orecchio?
- 495 - **Ottavio:** Quale, quello che 'un ci sento, no?
- 496 - **Sauro:** No! Noe! Ottavio Marchetti Ottavio, lei 'une sta attento! 'Un segue l'azione!
- 497 - **Ottavio:** Ah, la devo mette 'n quell'attro?
- 498 - **Sauro:** E certo!
- 499 - **Ottavio:** Ma se 'un me lo dice, come fo a sapello!
- 500 - **Sauro:** Silenzio! Allora! Stia attento, se no po' dopo mi sbaglia orecchio e si fa peggio che meglio. Lei mette la canneggiola nell'orecchio sano, poi chiama la su' moglie e gli chiede, pe' piacere, se gli ci dà una soffiata.
- 501 - **Ottavio:** Una soffiata?
- 502 - **Sauro:** Ma forte, eh! La su' moglie soffia, e l'orecchio di là (*rumore dello stappo*) si stasa!
- 503 - **Ottavio:** Ah, ecco... Senti ganzo. Ma funziona?
- 504 - **Sauro:** Funziona sì, diamine che funziona! Specialmente se 'un c'è nulla ni' mezzo, c'è riscontro, va che gliè una bellezza. 'Un vorrà mica dubitare della terapia della diagnosi dell'infermiere di' dottore, eh?
- 505 - **Ottavio:** Ah, no no.
- 506 - **Sauro:** Bravo. Ottavio Marchetti Ottavio, lei gliè uno bravo, l'ho detto subito. Si vede ai' viso propio, la persona brava, anche se cambia nome e 'un ci sente da un orecchio.

SCENA 20. Sauro, Ottavio, Biagio, Chantal e Riccardo

- 507 - **Biagio, Chantal e Riccardo:** (*entrano*)
- 508 - **Riccardo:** O mamma mia, gliè sempre qui! (*fa dietrofront*)
- 509 - **Sauro:** Ecco i' dottore.
- 510 - **Riccardo:** Io vo via! (*esce in giardino*)
- 511 - **Ottavio:** Dov'è? Ah. Perché quel signore è scappato? Chi è?
- 512 - **Biagio:** Eh? No, niente...
- 513 - **Ottavio:** Eh??
- 514 - **Sauro:** Boci, perché 'un ci sente.
- 515 - **Biagio:** Ho detto: niente!!
- 516 - **Ottavio:** Un paziente? Ah, è un su' paziente, ho capito. (*crede che Biagio sia dottore*) Grazie, dottore, ero venuto pe' parla' con lei, ma ho trovato qui i' su' 'nfermiere, una persona preparata, tanto gentile, complimenti davvero. Son contento che la mi' moglie sia 'n cura qui da lei, guardi. (*a Chantal*) 'Gnamo, 'gnamo. Bisogna anda' a cerca' una canneggiola!

517- **Chantal:** Una?

518- **Ottavio:** Canneggiola! E te tu devi soffia', capito?

519- **Chantal:** Soffiare?

520- **Ottavio:** Sì, dopo ti spiego.

521- **Chantal e Ottavio:** *(escono a destra)*

522- **Sauro:** Eh, lei soffia, vai, con que' pormoni che si ritrova...

SCENA 21. Sauro e Biagio

523- **Biagio:** Ma... Io 'un ho capito nulla. Io dottore... Lei vestito così...

524- **Sauro:** Sono ' casi della vita. Io ora sono infermiere. Sta bene lei?

525- **Biagio:** Io? Diamine che sto bene! 'Un ricominciamo eh? Dianzi m'avevan detto che dovevo mori'!

526- **Sauro:** Come. Davvero?

527- **Biagio:** No, ma poi m'hanno detto di no.

528- **Sauro:** Ma gliè sicuro? Guardi che a vedella... Come si chiama lei?

529- **Biagio:** Biagio!

530- **Sauro:** Biagio come?

531- **Biagio:** Ma cosa fa?

532- **Sauro:** Ci sente bene da tutt'e due l'orecchi? *(come con Ottavio)* Oh!!

533- **Biagio:** Ma mi lasci stare!

534- **Sauro:** Allora! Venga qua! Respiri! Tossisca!

535- **Biagio e Sauro:** *(escono in giardino)*

Brano musicale.

FINE del PRIMO ATTO

ATTO SECONDO

Un laboratorio di sartoria, dismesso. Ingresso a destra, che porta fuori, e a sinistra a metà parete, che porta alle altre stanze. Una porta sul fondo a sinistra con scritto "CABINA PROVA", un divanetto al centro con un tavolino con sopra un portacenere.

SCENA 22. Tavanti e Riccardo

Scena vuota. Brano musicale, a sfumare.

- 536- **Tavanti:** *(entra da destra; indossa una gonna e ha in mano un vestito, che appoggerà subito sul divano; parla a voce alta, convinta che oltre l'uscita di sinistra ci sia la signora Cappelli in ascolto)* Permesso? Signora! Signora Cappelli! Son la signora Tavanti, bongiorno! Ho portato i' vestito da allargare, e poi questa gonnella che mi fece, mi si sfilaccia tutto l'orlo, se gli potesse da' un'occhiata... Visto che 'un c'è nissuni me la levo, eh, aimmeno 'un gli fo perde' tempo. *(va nella cabina; si toglierà la gonna)*
- 537- **Riccardo:** *(entra da destra)* Nemmeno l'uscio funziona, 'une sta chiuso. Ora, come si fa a fa' queste cose 'n un posto 'ndove l'uscio 'un si chiude! Gliè tutto Biagio, qui' rumicone! Allora, intanto 'un gli pago l'affitto, po' si vede. *(breve pausa)*
- 538- Ma ditemi voi, se uno come me si doveva fa' avviticchiola' 'n faccende come queste. Oddio, vero, no che 'un sia una bella donna. Bella, gentile, simpatica... Disponibile... Anche troppo disponibile!... *(vede il vestito sul divano, ma non la Tavanti)*
- 539- Allora aveva ragione Biagio, gliè bell'e arrivata. E allora sa' icché? Tanto se no 'un me la levo mica di torno. S'è fatto trenta, si farà trentuno. *(ha iniziato a togliersi la camicia; sente rumore nella cabina; bussata; parlerà rivolto alla cabina)*
- 540- **Tavanti:** *(d.d.)* Sì?
- 541- **Riccardo:** Buongiorno signora!
- 542- **Tavanti:** *(d.d.)* A lei!
- 543- **Riccardo:** È arrivata prima di me, eh?... Guardi, io spero che... Vorrei fare una cosina veloce, ecco, prima si finisce e meglio è!
- 544- **Tavanti:** *(d.d.)* Va bene!
- 545- **Riccardo:** *(si toglie la camicia)* Perché io, guardi... A dill'a lei... A me queste cose mi fanno sta' male. Mi sento stringe' lo stomaco. Mi manch'i' respiro!
- 546- **Tavanti:** *(entra, con la gonna in mano; guarda Riccardo)* Allora che si fa?
- 547- **Riccardo:** Eh? Boh! Che si fa, nulla!
- 548- **Tavanti:** C'ero prima io, ma se gliè un caso grave la fo passa' avanti.
- 549- **Riccardo:** *(non sa cosa dire)* Boh.
- 550- **Tavanti:** *(prende la camicia di Riccardo; verso l'uscita di sinistra)* O sora Cappelli, c'è qui anche un antro signore, c'ha da allarga' la camicia, dice che gli stringe lo stomaco e che gli manch'i' respiro. A regola gli torna un po' precisina. *(breve pausa)* Sora Cappelli! *(a Riccardo)* Ma che c'è?
- 551- **Riccardo:** E... Boh.

552 - **Tavanti:** Ma lei 'un sa nulla, scusi, eh! *(prende anche il vestito che aveva appoggiato all'inizio; verso l'uscita di sinistra)*
Permesso? Sora Cappelli! *(esce a sinistra)*

553 - **Riccardo:** No no, io vo via. S'è 'ncominciato subito male. Via via, attro che! *(va verso l'uscita di destra, poi si ricorda di essere senza camicia)* Ma 'ndo' vai, bischero, tu se' senza camicia!

554 - **Tavanti:** *(entra, senza il vestito che aveva in mano, ma con la gonna e la camicia)* Ma qui 'un c'è nissuni!

SCENA 23. Tavanti, Riccardo e Biagio

555 - **Biagio:** *(entra da destra)* Oh! Allora? Come va? *(resta allibito nel vedere Riccardo e la Tavanti)* Ah. Che disturbo?

556 - **Tavanti:** Che c'ha quarcosa da fa' anche lei?

557 - **Biagio:** No, io no. Io ce l'ho chi me lo fa.

558 - **Tavanti:** Bon per lei. Io vo a rivestimmi. *(torna nella cabina)*

559 - **Biagio:** *(gesto come per dire "ma avete fatto qualcosa insieme?")*

560 - **Riccardo:** *(rimettendosi la camicia)* See... Gliè una che cercava la sarta!

561 - **Biagio:** Aah. Ma perché tu l'ha' fatta entra'?

562 - **Riccardo:** Perché? Perché prova 'un po' a 'ndovina', c'è l'uscio che 'une sta chiuso!

563 - **Biagio:** Già, giusto, lo devo fa' riacomoda'!

564 - **Riccardo:** Tu lo sapevi, anche!

565 - **Biagio:** Vedrai, lo ruppi io, perché le chiavi me l'ha prese quella scema della sora Cappelli, 'un si sa 'ndo' è andata a rifini'!

566 - **Riccardo:** Allora senti: digli alla signora Chantal che c'ho pensato e che di fa' queste cose così io 'un me la sento. Ecco.

567 - **Biagio:** Ma che se' sicuro? Guarda che lei 'un ha occhi che per te, fra un po' arriva. Se tu va' via, quella poi ti viene a ricerca 'ndo' tu sei. Aimmeno aspettala e ragionaci.

568 - **Riccardo:** Sie, ragionaci. E se viene quarcheduno?

569 - **Biagio:** O chi vo' che venga?

570 - **Riccardo:** Chi viene viene, con quell'uscio che 'un si chiude, qui gliè come esse' 'n piazza de' Leoni. Aimmeno ci fosse quarche cosa pe' dagli una legata, che 'un s'apra.

571 - **Biagio:** Io cercai qui, ma 'un trova' nulla. Guarda' anche di là.

572 - **Riccardo:** *(apre la cabina)* Indove, qui?

573 - **Tavanti:** *(sta finendo di rivestirsi)* Oh!

574 - **Riccardo:** *(richiude)* Scusi.

575 - **Biagio:** Codesta gliè la cabina di prova, bischero, lo vedi c'è anche scritto. Dicevo di là.

576 - **Riccardo:** Ah, di qua. Vo a vede' io, te 'un tu se' bono a nulla. *(esce a sinistra)*

577 - **Tavanti:** *(esce dalla cabina)* Ecco fatto. Allora io vo via, ritornerò... Boh, domani...

578 - **Biagio:** Domani, domani.

579 - **Tavanti:** Arrivedello. *(esce a destra)*

580 - **Biagio:** Arrivederci. *(siede)*

SCENA 24. Biagio e Veronica

- 581- **Veronica:** *(entra da sinistra; vede Biagio, si avvicina furtiva e lo abbraccia da dietro)* Berva!
- 582- **Biagio:** Chi è? *(scatta in piedi)* Ma che se' ciucca!
- 583- **Veronica:** Amore amore amore... Lo sapevo che t'avre' trovato qui!
- 584- **Biagio:** No, ma oggi qui no, 'un si pole! 'Ta' bona, Veronica!
- 585- **Veronica:** E allora andiamo di là!
- 586- **Biagio:** Noe!
- 587- **Veronica:** Ma come no, se ieri ci siamo stati proprio bene!
- 588- **Biagio:** Ieri. Oggi c'è gente.
- 589- **Veronica:** Come! L'ha' affittato?
- 590- **Biagio:** Sì, a un mi' amico.
- 591- **Veronica:** E io come fo?
- 592- **Biagio:** Domani, tesoro mio. Domani qui gliè vòto, si viene qui e si sta 'n santa pace tutt'i' tempo che tu vò. Ma oggi 'un si pole.
- 593- **Veronica:** Uffa. E io com'ero 'mpaziente di veni' qui, pensavo già a tutte le belle cosine che si sarebbe fatto...
- 594- **Biagio:** Codeste belle cosine mi garbano anc'a me. Ma oggi no, t'ho detto.
- 595- **Veronica:** Allora andiamo in un antro posto.
- 596- **Biagio:** *(nega)*
- 597- **Veronica:** Oh, ma chi ha' paura d'incontra', la tu' moglie?
- 598- **Biagio:** Non mi rammenta' quella donna, pe' piacere. 'Gnamo, t'accompagno.
- 599- **Veronica:** Ma un bacio me lo dai?
- 600- **Biagio:** Ohiohi, ora pe' le scale te lo do. 'Gnamo, 'un voglio che ti vedano qui.
- 601- **Veronica:** Amore...
- 602- **Biagio:** 'Ta' bona, t'ho detto!
- 603- **Veronica:** Berva!
- 604- **Veronica e Biagio:** *(escono a destra)*

(scena vuota)

- 605- **Riccardo:** *(entra, con un boa di piume di struzzo)* Senti, pe' da' una legata ho trovato solo questo coso qui. Che dici, reggerà?... Biagio? Biagio?? O 'ndo' è andato? *(posa il boa sul divano)*

SCENA 25. Riccardo e Gildo

- 606- **Gildo:** *(entra da destra)* Eccolo! Giovine! Meno male l'ho trovato!
- 607- **Riccardo:** Che ci fa qui lei??
- 608- **Gildo:** Ho trovato fòra i' su' amico, quello de' fichi, gli ho chiesto se sapeva 'ndo' era. Lui 'un me lo voleva di', ma c'era una sposa, me l'ha detto lei.

- 609 - **Riccardo:** 'Nsomma: che vole?
- 610 - **Gildo:** Giovine, le' mi deve cambia' le pasticche! Queste mi fanno veni' l'aonchi! Mi 'mpastano tutta la dentiera, quella di stamani mi c'è vorsuto tre bicchieri d'acqua pe' buttalla giù!
- 611 - **Riccardo:** Ma quali pasticche?
- 612 - **Gildo:** Quelle che m'ha segnato ieri!
- 613 - **Riccardo:** E' gliela 'mpastano sì, la dentiera, quelle 'un son pasticche, son supposte!
- 614 - **Gildo:** Supposte??
- 615 - **Riccardo:** Sie!
- 616 - **Gildo:** Maremma ghiavola! E' l'avevo viste fatte sbillunghe! Via, allora... Ma che fanno anche prese pe' bocca?
- 617 - **Riccardo:** No, pe' bocca 'un funzionano.
- 618 - **Gildo:** Allora bisogna che me le risegni, bah.
- 619 - **Riccardo:** Domani, domani. Ora qui 'un c'ho nulla. Ritorni domani, riporti la ricetta e gli ce l'aggiungo. Va bene?
- 620 - **Gildo:** Va bene giovine. Che saporaccio, mamma mia. Tre bicchieri d'acqua mi c'è vorsuto. (*esce a destra*)

SCENA 26. Riccardo e Chantal

- 621 - **Chantal:** (*entra da destra*)
- 622 - **Riccardo:** Chi è ora? Ah, eccola.
- 623 - **Chantal:** *Bonjour monsieur Riccardo.* Sono in ritardo?
- 624 - **Riccardo:** Sì. Cioè, no. Insomma, gliè uguale, tanto io ora ragiono con lei e poi vo via.
- 625 - **Chantal:** *Mais* come! *Monsieur Riccardo...* Non siamo soli?
- 626 - **Riccardo:** Siamo soli, ma ci si resta pe' poco. Io vo via. Se vole veni' con me, faccia pure; se no, resti qui.
- 627 - **Chantal:** Aspetti.
- 628 - **Riccardo:** 'Un aspetto proprio nulla!
- 629 - **Chantal:** *Mais écoutez-moi!*
- 630 - **Riccardo:** Nemmen per idea! Addio!
- 631 - **Chantal:** *Mais* qui davanti c'è *mon mari.*
- 632 - **Riccardo:** Chi c'è??
- 633 - **Chantal:** *Mon mari.* Mio marito.
- 634 - **Riccardo:** P' su' marito??
- 635 - **Chantal:** *Oui.* É lui che mi ha accompagnato.
- 636 - **Riccardo:** Ma le' ha pers'i' cervello!
- 637 - **Chantal:** *Non, c'est parfait!* É tutto a posto! Io sono cliente di questa sartoria, mi ci ha portato tante volte. Non c'è alcun pericolo. Ha acceso il suo sigaro, finché non l'ha finito non verrà mai qua.
- 638 - **Riccardo:** Meno male! (*si siede*)

- 639- **Chantal:** A meno che non si stufi prima. A volte succede.
- 640- **Riccardo:** *(si allarma ma resta seduto)* Eh??
- 641- **Chantal:** *Mais* noi andiamo di là... Che problema c'è, *monsieur Ricardo*? Si rilassi! *(si alza e va dietro al divano; si toglierà la camicetta e la gonna; prenderà il boa e si cingerà con esso)*
- 642- **Riccardo:** Lei dice bene, ma... Qui' su' marito se viene qui e ci trova 'nsieme, mi mette le mane addosso e mi rifà novo. No. Via, no. 'Un gli si deve da' motivo di dubitare. Io sto qui, lei sta costì, calmi, tranquilli, fra pochino lei esce di qui, va da lui, gl'inventa quarche cosa e rivà via. Po' dopo dieci minuti vo via anch'io e torno a casa dalla mi' moglie. Eh?
- 643- **Chantal:** *(lo abbraccia da dietro; cingerà Riccardo col boa)* C'è proprio bisogno di pensare a sua moglie?
- 644- **Riccardo:** *(si alza; vede Chantal; si allontana da lei e gli resta il boa al collo)* Ma lei gliè rincuichita!
- 645- **Chantal:** *Mais non!* Non sono mai stata così seria, *monsieur Ricardo*.

SCENA 27. Riccardo, Chantal e Ottavio

- 646- **Ottavio:** *(d.d.)* Amore! Sono qui, eh? Arrivo!
- 647- **Chantal:** *Oui cheri!* Vieni pure!
- 648- **Riccardo:** *(terrorizzato)* Addio!! Son morto pelato e cotto!!
- 649- **Chantal:** *Aucun problem, monsieur Ricardo!* Stia tranquillo!
- 650- **Riccardo:** Ma che ochen problem!! Qui gliè un gran casen, attro che!!
- 651- **Ottavio:** *(entra da destra, con un sigaro toscano fumato poco)* Permesso? Bongiorno! Eccomi qua! Eh, 'un li fanno più ' Toscani d'una vorta, 'un tirano! *(userà un tagliasigari per spuntare il sigaro)*
- 652- **Riccardo:** Posso spiegare!!
- 653- **Ottavio:** Spiegare icché?
- 654- **Chantal:** *Ottavio*, magari il sarto vuole spiegarti come intende farmi il vestito! *N'est ce pas?*
- 655- **Ottavio:** Ah, i' vestito! E certo, sì, mi dica.
- 656- **Riccardo:** *(si rende conto che ha il boa al collo e se lo toglie, imbarazzato)*
- 657- **Ottavio:** Lasci, lasci pure, 'un si preoccupi. 'Un nasconda la su' vera natura, io sono un omo di mondo, lo so che ni' vostro ambiente...
- 658- **Riccardo:** *(non è dove voleva andare a parare; contrariato)*
- 659- **Ottavio:** Nessun problema! D'attra parte, è una garanzia anche pe' no' òmini sposati, no? Le' mi capisce.
- 660- **Riccardo:** *(si rimette il boa, svelto; cenno d'intesa con Chantal)* Ah, lei con me pole sta'... Tranquillo.
- 661- **Ottavio:** Immagino che stesse prendendo le misure alla mi' moglie, no?
- 662- **Riccardo:** Le... Misure?
- 663- **Ottavio:** Ma continui, continui. Faccia pure come se 'un ci fossi.
- 664- **Riccardo:** Le misure! E certo! Che... Come no, le misure! Ehm... *(non sa cosa fare)* Ecco, ora misuro... Misuro, eh... *(gesticola intorno a Chantal)*
- 665- **Ottavio:** Senza metro?
- 666- **Riccardo:** Senza metro? Ehm... No, senza metroo! Oléee! Io misuro... A occhio! Sì, a occhio! Ormai n'ho viste tante che mi basta un'occhiata data bene... Eh?

- 667 - **Ottavio:** Lei è un sarto d'alta classe, allora.
- 668 - **Riccardo:** Alta. Altissima. La più alta che c'è.
- 669 - **Chantal:** *Oui!* É bravissimo, sai caro? Ha indovinato subito! 90, 60, 90.
- 670 - **Riccardo:** Ah, ecco, allora si rimane d'accordo così, eh? Quand'è pronto i' vestito gli telefono, 0571 90 60 90. Grazie di tutto...
- 671 - **Chantal:** *Mais* che sciocchino! (*ride; si rimetterà camicetta e gonna*)
- 672 - **Riccardo:** (*ride goffamente, senza aver capito*)
- 673 - **Ottavio:** Com'è simpatico lei! Ma mi dica, mi dica di questo vestito. Com'ha 'ntenzione di faglielo?
- 674 - **Riccardo:** Di stoffa. I' vestito s'è detto che si fa di stoffa. Eh, signora?
- 675 - **Ottavio:** E di che sennò?
- 676 - **Riccardo:** E di che sennò? Di stoffa.
- 677 - **Ottavio:** Di stoffa. E fatto come?
- 678 - **Riccardo:** Fatto... Lu... Lungo...
- 679 - **Ottavio:** Lungo?
- 680 - **Riccardo:** Didietro. Davanti... Più corto.
- 681 - **Ottavio:** Ah. Svasato?
- 682 - **Riccardo:** Svasato?
- 683 - **Ottavio:** Eh.
- 684 - **Riccardo:** Fatto a... A vaso? (*descrive la forma*)
- 685 - **Ottavio:** A vaso?
- 686 - **Riccardo:** Sì, cioè, 'nsomma... (*c.s.*)
- 687 - **Ottavio:** A palloncino?
- 688 - **Riccardo:** A palloncino! Attaccato per aria, così la signora sta leggera...
- 689 - **Chantal:** Vedi amore, il mio sarto è così *gentil* e di buone maniere che ancora non ti ha detto che... Non può dirti come sarà il vestito!
- 690 - **Riccardo:** Ecco, preciso. Io proprio 'un glielo posso di', mi creda davvero 'un so come fa' a diglielo!
- 691 - **Chantal:** Perché è un segreto! Quello che lui fa nel suo *atelier* è segretissimo!
- 692 - **Ottavio:** Davvero?
- 693 - **Riccardo:** Sì, davvero. Segretissimo, davvero. 'Un lo pole sape' nessuno. (*fra sé*) 'Un lo so neanch'io.
- 694 - **Ottavio:** Ah, ma allora dev'esse' davvero un artista di prim'ordine! Lo consiglierò sicuramente a' mi' conoscenti, anzi: ho già 'n mente una persona che potrebbe proprio ave' bisogno di lei. 'Un ho letto la targa fòri, com'è che si chiama lei?
- 695 - **Riccardo:** Io? Ricca... (*si corregge*) Ricca... Riccadonna!
- 696 - **Ottavio:** Come lo spumante?

- 697- **Riccardo:** Sì, quello dello spumante gliè... I' mi' fratello, io... A me lo spumante mi fa gira' i' capo, allora dissi "sa che fo? Fo i' sarto". E sarta sarta, poi ora c'ho l'atelié segretissimo come... Come diceva la su'... Signora.
- 698- **Ottavio:** Bene, bene. Ora però bisogna che scappi. Vi lascio soli, 'un vi voglio disturba'. Aspetto di vede' i' su' capolavoro addosso alla mia dolcissima *cheri*.
- 699- **Riccardo:** Un capolavoro, sie. A palloncino rinvasato corto e lungo, vedrà che roba!
- 700- **Ottavio:** 'Un ho dubbi. Attendo con impazienza. Arrivederci e bon lavoro! (*esce a destra*)

SCENA 28. Riccardo e Chantal, poi Aurelia

- 701- **Riccardo:** (*crolla sul divano; poi si toglie il boa*)
- 702- **Chantal:** *Monsieur Riccardo!* Ha visto? Cosa le dicevo? É andato tutto bene!
- 703- **Riccardo:** Macché bene, io ho perso diec'anni di vita... Signora, io 'un ci son pratico pe' queste cose! 'Un c'ho memoria! Me ne scordo, m'impappino, m'imbroglio! S'è corso un rischio che 'un se lo 'mmagina nemmeno lei!
- 704- **Chantal:** *Mais s'est passé bien, n'est ce pas?* Adesso possiamo fare tutto quello che vogliamo! Cos'altro può succedere?
- 705- **Riccardo:** Che attro pole succedere? Mah! Che lo so! Potrebbe 'riva' quarchedun'antro, tipo... Boh...
- 706- **Chantal:** Andiamo di là? (*resta a bocca aperta*)
- 707- **Aurelia:** (*entra da destra*) Genero!
- 708- **Riccardo:** (*si alza di scatto; passa dall'urlo di terrore all'"aaah" detto per esortare i pazienti ad aprire la bocca*) Aaaahhh... Aaa... Aaaaa.... Apra bene... C'ha la gola sempre rossa, lei!
- 709- **Aurelia:** (*a Riccardo*) Che ci fai qui te?
- 710- **Riccardo:** Che... Che ci fo? Visito una paziente, no?
- 711- **Aurelia:** Quella contagiata dai' contagio?
- 712- **Riccardo:** Sie, quella. Via, questa. 'Nsomma: lei.
- 713- **Aurelia:** Ma allora... I' tu' amico m'aveva detto che quest'appartamento era da affitta', allora s'è sbagliato.
- 714- **Riccardo:** S'è sbagliato sì. Eh. Questo 'un s'affitta mica.
- 715- **Aurelia:** Ah. (*osserva Chantal; a Riccardo*) Lei gliè sarta.
- 716- **Riccardo:** Lei?
- 717- **Aurelia:** Genero, tu vedrai! Se te sarto 'un tu sei... Che se' sarto te?
- 718- **Riccardo:** Io? Che son sarto io? No!
- 719- **Aurelia:** E allora la sarta sarà lei.
- 720- **Riccardo:** (*a Chantal*) E allora la sarta sarà lei.
- 721- **Chantal:** E allora la sarta sarò io.

SCENA 29. Riccardo, Chantal, Aurelia e Biagio

- 722- **Biagio:** (*entra*) Allora, come va? (*vede Aurelia*) Maremma diavola!

- 723 - **Aurelia:** No, semmai codesto lo dico io! Eh! M'aveva detto che quest'appartamento gliera da affitta! E poi si vergogni, anda' così a girelloni con codesta malattia che contagia la gente coi' contagio! Come questa poera sarta, qui, che i' mi' genero gliè du' giorni che gli sta dietro!
- 724 - **Biagio:** (*fra sé*) Son malato un'antra vorta?? Devo ave' perso quarche passaggio...
- 725 - **Riccardo:** (*a Biagio*) Ha ragione, ha. Eh. Biagio! Malato a codesto modo tu dovresti sta' a casa, no' mette' a repentaglio la salute... (*allude, per fargli capire che si sta parlando di Chantal*) Della sarta.
- 726 - **Biagio:** La sarta.
- 727 - **Aurelia:** Cappelli.
- 728 - **Riccardo:** Cappelli? (*ad Aurelia*) No, fa ' vestiti, cappelli 'un ne fa.
- 729 - **Aurelia:** C'è scritto fòri.
- 730 - **Riccardo:** (*a Chantal*) Che fa ' cappelli?
- 731 - **Chantal:** (*non sa cosa dire*)
- 732 - **Riccardo:** (*ad Aurelia*) No, 'un ne fa.
- 733 - **Aurelia:** Però fa Cappelli.
- 734 - **Riccardo:** Noe, socera, 'un ne fa cappelli!
- 735 - **Aurelia:** Non mi chiamare socera!
- 736 - **Riccardo:** Non fa cappelli!
- 737 - **Aurelia:** Fa Cappelli di cognome!
- 738 - **Riccardo:** Ah, di cognome! (*a Chantal*) Che fa Cappelli di cognome?
- 739 - **Chantal:** Se c'è scritto fuori...
- 740 - **Aurelia:** (*a Chantal*) Abbia pazienza, che lei 'un sa nemmeno come fa di cognome?
- 741 - **Chantal:** (*non sa cosa dire*)
- 742 - **Biagio:** No, è che la signora gliè francese, 'nteso? 'Un è Cappelli gliè Cappelli.
- 743 - **Riccardo:** Cappelli. (*a Biagio e Chantal*) Io ora moio qui, paratemi se casco.
- 744 - **Aurelia:** So' Biagio! Io ho bisogno d'un appartamento che sia vicino a casa di' mi' genero e della mi' figliola! Io devo vigilare.
- 745 - **Riccardo:** (*ad Aurelia*) I' comando della Municipale gliè 'n via Cavour.
- 746 - **Aurelia:** Zitto, genero! (*a Biagio*) N'ha, lei, appartamenti da queste parti?
- 747 - **Biagio:** Ora, ecco... Dovre' anda' a vedere 'n agenzia, ma... Mi pare che da queste parti... No, tu vedrai no.
- 748 - **Aurelia:** E allora vo a cercanne uno da quarchedun'antro. Arrivederlo. Arrivederla sora Cappelli, bona guarigione e buon lavoro.
- 749 - **Chantal:** *Mervi.*
- 750 - **Aurelia:** Genero, te 'un ti saluto.
- 751 - **Riccardo:** Bona, socera.
- 752 - **Aurelia:** Non mi chiamare socera! (*esce a destra*)
- 753 - **Biagio:** Allora vo via anch'io, eh? Vi lascio soli.
- 754 - **Riccardo:** Pe' fa' icché? Tanto qui gliè un gran casino! Meno male si doveva sta' tranquilli! C'è un transito par d'esse' sulla statale!

755 - **Chantal:** *Allez, monsieur Ricardo!* Che cos'altro può succedere?

SCENA 30. Riccardo, Chantal, Biagio, Ottavio e Zanoboni

756 - **Ottavio:** *(d.d.)* É permesso?

757 - **Riccardo:** Che attro pole succedere? Ecco: ora si mòre tutti!

758 - **Chantal:** *(sorpresa e sospettosa)* *Mon mari?*

759 - **Biagio:** Andate, andate via, ci penso io!

760 - **Riccardo:** *(preso alla spromista, esce a sinistra)*

761 - **Chantal:** *(va nella cabina; farà capolino più volte, stupita e seccata quando capirà che la Zanoboni è amante di Ottavio)*

762 - **Ottavio e Zanoboni:** *(entrano da destra; la Zanoboni avrà un vestito molto elegante, e un cappello)*

763 - **Ottavio:** Buongiorno! Ah, dottore!

764 - **Biagio:** Dottore?

765 - **Ottavio:** Sì, ci siamo visti ieri. Avevo bisogno di lei, ma ho fatto coi' su' 'nfermiere. Che professionista preparato. Che esperto!

766 - **Biagio:** Gli ha... Dato de' boni consigli?

767 - **Ottavio:** Pe' di' la verità 'un lo so. Ieri appena uscito da casa sua l'orecchio... *(rumore dello stappo)* S'è stappato da sè.

768 - **Biagio:** Meglio così, meno male.

769 - **Ottavio:** Però ecco, son rimasto così contento che ora volevo torna' a ringraziallo.

770 - **Biagio:** Ora quande??

771 - **Ottavio:** Ora, appena esco da qui. Casa sua gliè dietro l'angolo.

772 - **Biagio:** La casa di' dottor Somigli!

773 - **Ottavio:** Eh. Casa sua.

774 - **Biagio:** *(fra sé)* Meglio Palaia!

775 - **Ottavio:** *(confidenziale)* La mi' moglie 'un c'è, vero?

776 - **Biagio:** Noo. No no. 'Un c'è assolutamente, proprio per nulla.

777 - **Ottavio:** Meno male. Avevo bisogno di' signor Riccadonna.

778 - **Biagio:** Chie?

779 - **Ottavio:** I' signor Riccadonna. I' fratello di quello dello spumante.

780 - **Biagio:** *(non sa chi sia; è perplesso)*

781 - **Ottavio:** 'Un lo conosce?

782 - **Biagio:** Lo spumante... Sì, l'ho ribevuto, anche. Bono.

783 - **Ottavio:** No, ma io dico... Quell'attro. I' sarto, quello d'alta classe.

784 - **Biagio:** Un sarto che si chiama Riccadonna?

785 - **Ottavio:** Eh.

786 - **Biagio:** No, ma le' ha sbagliato. Qui c'è una sarta sola e si chiama Cappelli. *(cambia l'accento)* Cappelli, Cappelli.

- 787 - **Ottavio:** O se ero qui ora ch'è poco, e c'era i' so' Riccadonna! Ero venuto qui pe'... *(cerca di non farsi sentire dalla Zanoboni)* Ero co' la mi' moglie, dianzi, 'nteso?
- 788 - **Biagio:** Ah... Aah, era co' la su' moglie e ha trovato i' sarto? Aspetti! Allora lo so. *(ha capito che sta parlando di Riccardo, guarda l'uscita di sinistra)* Però... 'Un lo so se ora si pole disturbare...
- 789 - **Ottavio:** Ma come, avevo portato una nova cliente pe' lui... La signora Zanoboni. *(si volta verso di lei)*
- 790 - **Biagio:** *(fra sé)* Questo bisogna cerca' di tenello qui, se va a casa di Riccardo e chiacchera co' Irene ci sta che succeda un quarantotto! *(a Ottavio)* Aspetti, forse... Vo a sentire, se tante vorte... *(esce a sinistra)*
- 791 - **Ottavio:** Adesso vediamo se pole venire, eh, amore? Voglio che tu ti faccia una camicia da notte degna della tu' bellezza.
- 792 - **Chantal:** *(fa capolino, furente)*
- 793 - **Zanoboni:** Ottaaavio, ma te tu se' troppo boono. Tu mi tratti com'una principceessa.
- 794 - **Ottavio:** Ma perché te tu sei la mi' principessa. Principeeessa.
- 795 - **Zanoboni:** Principeeessa.
- 796 - **Biagio:** *(entra)* Eccolo, eccolo.
- 797 - **Riccardo:** *(entra; vede Chantal fare capolino dalla cabina)* Oddio! *(la spinge dentro)*
- 798 - **Biagio:** Che c'è?
- 799 - **Ottavio:** Che ha?
- 800 - **Riccardo:** No, è che... Dicevo... Oddio! Quale incomparabile bellezza mi si para davanti!
- 801 - **Biagio:** *(lo esorta a continuare)*
- 802 - **Riccardo:** *(cerca il boa e se lo rimette)* Quale mirabile indumento posso io mai forgiare per cingere una meraviglia di tal fatta?
- 803 - **Ottavio:** Amore! Senti che belle parole!
- 804 - **Zanoboni:** Graaazie. Adulatoore.
- 805 - **Riccardo:** Mi dica. Mi dica come il sarto Riccadonna può renderle servizio, mia signora.
- 806 - **Ottavio:** Diglielo, amore.
- 807 - **Zanoboni:** *(si vergogna)*
- 808 - **Ottavio:** Glielo dirò io. Vorremmo una camicia da notte. Bella.
- 809 - **Zanoboni:** Beeella!
- 810 - **Ottavio:** Beeella!
- 811 - **Riccardo:** Beeella!
- 812 - **Biagio:** *(fra sé)* Passa le pecore.
- 813 - **Riccardo:** Ce l'ho già in mente! Sì, sì sì sì sì. Di che colore, signora?
- 814 - **Zanoboni:** Blu.
- 815 - **Ottavio:** Blu.
- 816 - **Biagio:** Blu.
- 817 - **Riccardo:** Blu.
- 818 - **Zanoboni:** *(breve pausa)* Blu pavoone. *(si toglierà il cappello, con l'intenzione di togliersi il vestito; appoggerà il cappello in scena e se lo dimenticherà)*

- 819 - **Ottavio:** Pavoone.
- 820 - **Riccardo:** Ah, ecco, blu pavoone.
- 821 - **Zanoboni:** (*inizia a sbottonarsi, avviandosi verso la cabina*) Mi ci vorrà un po' di teempo per togliermi questo vestiito, mi dispiiaace. (*poi si ricomporrà*)
- 822 - **Ottavio:** Ma no! Il signor Riccadonna è un sarto di gran classe! Non ha bisogno di prendere le misure!
- 823 - **Biagio:** No?
- 824 - **Riccardo:** No, io vo a occhio! Anni e anni di pratica! Signora, magari quest'attra vorta, quando sarà pronta, allora... Se la dovrà provare, allora magari importerà che si spogli, ma ora... Io vo a occhio, ho bell'e visto... Ho già l'ispirazione, sa? Mi lasci lavorare e vedrà che non se ne pentirà!

SCENA 31. Riccardo, Chantal, Biagio, Ottavio, Zanoboni e Sauro

- 825 - **Sauro:** (*entra; ha il camice in mano*) Permesso? (*si guarderà intorno, non accorgendosi di Riccardo*)
- 826 - **Riccardo:** (*vede Sauro; fra sé*) Anche lui!! (*in tono normale, concitato*) Allora vado. Vado, vado a creare. A creaaare... (*esce a sinistra, col boa indosso*)
- 827 - **Biagio:** (*ha visto Sauro*) Ecco, ecco... Il sarto Riccadonna gliè andato a creare. Ecco, ora propio 'un si pole disturba'.
- 828 - **Zanoboni:** Ma la mia camicia quando sarà prooonta?
- 829 - **Biagio:** Sarà pronta... Fra una settimaaana.
- 830 - **Zanoboni:** Una settimaaana.
- 831 - **Biagio:** (*fra sé*) Che detto così son anche quindici giorni.
- 832 - **Ottavio:** E lei come fa a sapello?
- 833 - **Biagio:** No, ormai lo conosco, lui va a settimane, come l'antibiotici.
- 834 - **Ottavio:** (*vede Sauro*) Ma guarda che combinazione! Signor infermiere, buongiorno!
- 835 - **Sauro:** Ottavio Marchetti Ottavio! Come va?
- 836 - **Ottavio:** Tutt'a posto, completamente guarito! E anzi, mi permetta di ringraziarla ancora, pe' la su' competenza e la su' professionalità.
- 837 - **Sauro:** Uh, prego! Ottavio Marchetti Ottavio, sempre più bravo! Bravo. (*all'orecchio di Ottavio*) Oh!!
- 838 - **Ottavio:** Ci sento, ci sento.
- 839 - **Sauro:** Grazie anche a lei, signora.
- 840 - **Zanoboni:** Preeego.
- 841 - **Sauro:** Lei però 'un è quella di ieri.
- 842 - **Ottavio:** Ehm... (*non sa cosa dire*)
- 843 - **Biagio:** (*si fa vedere da Sauro*) Gliè uguale...
- 844 - **Sauro:** Ah, gliè uguale? Gliè uguale!
- 845 - **Ottavio:** Gliè uguale!
- 846 - **Zanoboni:** Gliè uguaaale.
- 847 - **Sauro:** Uguaaale.
- 848 - **Ottavio:** Arrivederci.

- 849 - **Zanoboni:** Arrivedeeerci. (*uscirà a destra, lasciando il cappello in scena*)
- 850 - **Ottavio:** (*fa uscire la Zanoboni, poi torna avanti*) Ecco... Se vu 'ncontrassi la mi' moglie... Dico...
- 851 - **Chantal:** (*fa nuovamente capolino, furente*)
- 852 - **Biagio:** (*vede Chantal e la rimanda dentro la cabina*)
- 853 - **Sauro:** Ottavio Marchetti Ottavio... Lei gliè una sorpresa continua, con lei 'un ci s'annoia mai!
- 854 - **Ottavio:** Posso contare sulla vostra... Discrezione?
- 855 - **Sauro:** Ma certamente!
- 856 - **Biagio:** (*preoccupato per la presenza di Chantal*) Sì sì, stia tranquillo.
- 857 - **Sauro:** Vada. Vada vaaada.
- 858 - **Ottavio:** Grazie, arrivederci. (*verso l'uscita*) Amore eccomi! Amooore... (*esce a destra*)

SCENA 32. Chantal, Biagio e Sauro

- 859 - **Sauro:** Io cercavo la signora Cappelli. Sa mica se c'è?
- 860 - **Chantal:** (*esce dalla cabina; furente*) *C'est ne pas possible! Mon mari avec une autre femme! Je n'en crois pas à mes yeux! C'est un outrage! Zut! Malhonnête, scélerat, canaille!!*
- 861 - **Sauro:** (*stupefatto; indica Chantal a Biagio, come a dire "ma è la moglie di Ottavio?"*)
- 862 - **Biagio:** (*risponde a gesti "eh, sì, è lei"*)
- 863 - **Sauro:** Noo! Ma quell'omo gliè un mito! Da un orecchio 'un ci sente, ma pe' i' resto...
- 864 - **Chantal:** (*in disparte, furente*)
- 865 - **Sauro:** (*a Biagio*) Ma lei... Che ci fa qui lei?
- 866 - **Biagio:** Lei? Eh, che ci fa qui lei. Lei gliè... La signora Cappelli. La sarta.
- 867 - **Sauro:** E i' maritò della sora Cappelli viene qui con quell'attrà? Gliè un ganzo! Io mi fo fa' un autografo!
- 868 - **Chantal:** *Qu'est ce que c'est??*
- 869 - **Sauro:** Volevo senti' se mi poteva da' un'allargatina a questo camice, che mi stringe...
- 870 - **Chantal:** *Oh, mince!! Que est-ce m'mporte de ta blouse!! Va te promener!!... Oh, mon Dieu! Je ne me sens pas bien...*
- 871 - **Biagio:** (*prende Sauro e lo porta nella cabina*) Senta, lei, vada qui dentro e si metta codesto coso.
- 872 - **Sauro:** Dentro? Ma me lo posso mette' anche qui!
- 873 - **Biagio:** Ma davanti a una signora!
- 874 - **Sauro:** Ma 'un me lo levo mica, me lo metto!
- 875 - **Biagio:** E vada! (*spinge Sauro dentro la cabina*)
- 876 - **Chantal:** (*sviene e crolla sul divano*)
- 877 - **Biagio:** (*a bassa voce*) Chantal! Chantal! Signora! Maremma, anche questa ora! (*alla porta di sinistra*) Riccardo! Vieni qui, veloce!
- 878 - **Riccardo:** (*entra; non ha più il boa*) Che c'è?
- 879 - **Biagio:** S'è svenuta!
- 880 - **Riccardo:** Signora! (*va vicino a Chantal e le presta assistenza*)

- 881- **Sauro:** *(entra dalla cabina, indossando il camice)* Allora. Questo camice mi tira tutto sulle spalle... *(vede Riccardo e Chantal)* O che è successo?
- 882- **Biagio:** La signora 'un si sente bene.
- 883- **Sauro:** *(allude a Riccardo)* E lui?
- 884- **Biagio:** E lui gliè i' dottore, no? La signora stava male, l'ho chiamato.
- 885- **Sauro:** O com'ha fatto presto? Che ha comprato l'elicottero, dottore?
- 886- **Riccardo:** Eh, Sauro, 'n questi casi la rapidità è tutto. *(a Chantal)* Su, su...
- 887- **Sauro:** Ecco, ora mi ci mancava anche codesta. C'avevo bisogno di lei. Come fo a fa' l'infermiere con questo coso, mi tira tutto sulle spalle!
- 888- **Riccardo:** Ma che vò un camice più largo? E' ci sono a casa, domanda alla tu' moglie. I primi di quande cominciài, ero un po' più ciccietello. 'Un l'ho buttati via, da quarche parte sono.
- 889- **Sauro:** Davvero?
- 890- **Riccardo:** Sì, t'ho detto. Va' a vedere.
- 891- **Sauro:** Che di', anderò? Vo subito. Arrivedelli. E grazie, eh! *(uscendo a destra lascia passare Padre, Madre e Figlia; esce)*

SCENA 33. Biagio, Riccardo, Padre, Madre e Figlia

- 892- **Padre, Madre e Figlia:** *(entrano; la Madre e la Figlia si mettono in disparte a destra, il Padre si pianta in mezzo, con fare minaccioso)*
- 893- **Biagio:** O questi chi sono, ora? Che li conosci, te?
- 894- **Riccardo:** Ma che vo' che conosca!
- 895- **Figlia:** *(pausa; piagnucolando)* Mamma, se 'un gli si dice quarche cosa qui ci si sta tutta la sera. E po' la festa 'ncomincia e 'un ci siamo!
- 896- **Madre:** Ora ci pensa babbo, nina, sta' carma, su. Vedrai che ora te lo danno, i' vestito.
- 897- **Biagio:** *(a Riccardo, in disparte)* Senti un po' chi sono, giù.
- 898- **Riccardo:** *(c.s.)* Io? Ma senti te, che tu se' i' padron di casa!
- 899- **Biagio:** *(al Padre)* Avevano bisogno?
- 900- **Padre:** *(annuisce)*
- 901- **Biagio:** *(a Riccardo)* Dice che hanno bisogno.
- 902- **Riccardo:** Senti di che!
- 903- **Biagio:** *(al Padre)* Che vi ci voleva?
- 904- **Padre:** La signora!
- 905- **Biagio:** La signora... Sarta?
- 906- **Padre:** Diavolo! O quale?
- 907- **Biagio:** Ecco, la signora sarta. E... 'Un c'è.
- 908- **Padre:** 'Un c'è?? E noi come si fa??
- 909- **Figlia:** *(piagnucolando)* Ecco, 'un c'è, l'ha' visto, ora resto senza vestito... *(strepita)*
- 910- **Biagio:** Boni, boni. 'Un c'è la sarta, ma c'è i' sarto.

- 911 - **Riccardo:** Chie?
- 912 - **Biagio:** Come chie, te no? *(al Padre)* I' sarto Riccadonna, famoso 'n tutt'i' mondo!
- 913 - **Padre:** Io di Riccadonna conosco lo spumante!
- 914 - **Biagio:** Codesto gliè i' su' fratello.
- 915 - **Padre:** *(a Biagio, alludendo sempre a Biagio)* E lei chi è?
- 916 - **Riccardo:** E te chi sei?
- 917 - **Biagio:** E io sono... I' dottore, no? *(a Riccardo)* Anche dianzi, te tu eri sarto e io dottore.
- 918 - **Padre:** Dottore?
- 919 - **Biagio:** Sì, pe' la signora che si sente poco bene.
- 920 - **Padre:** E che ci fa costì?
- 921 - **Biagio:** E che ci fo qui, eh, gliè vero, Ricca... *(si corregge)* Signor Riccadonna, mi faccia veni' me costi che sono i' dottore, venga qui lei 'nvece, ai' su' posto.
- Biagio e Riccardo si scambiano di posto.*
- 922 - **Padre:** Noi s'ha bisogno di' vestito! Siamo quelli di Stibbio!
- 923 - **Riccardo:** Di Stibbio? Così lontano?
- 924 - **Madre:** La mi' figliola s'è fidanzata a Empoli. Quande si sposa torna qui di casa.
- 925 - **Figlia:** Ma senza vestito 'un mi fidanzo con nissuni! E rimango a Stibbio! *(piagnucola)*
- 926 - **Padre:** Siamo venuti apposta qui a Empoli a fassi fa' un vestito pe' la mi' figliola! E ora siamo venuti a pigliallo! Capito??
- 927 - **Riccardo:** Ecco.
- 928 - **Padre:** S'è anche bell'e pagato!
- 929 - **Biagio:** *(a Riccardo)* E ora?
- 930 - **Riccardo:** *(a Biagio)* E' c'è di là quarcosa, vo a vedere. *(al Padre)* 'Spettate, eh, torno subito. *(esce a sinistra)*
- 931 - **Madre:** Ci serve pe' stasera. *(allude alla Figlia)* É la su' festa di fidanzamento.
- 932 - **Biagio:** Ah. Che fortuna.
- 933 - **Padre:** Come??
- 934 - **Biagio:** Ve l'auguro, ve l'auguro. Tanta fortuna, sie. Dimorta.
- 935 - **Padre:** Uhm. E a codesta donna che gliè successo?
- 936 - **Biagio:** Ah, lei? Lei... Gliè una cliente di' sarto Riccadonna. Solo che s'è 'mbrogliata, 'nvece di veni' qui, o 'un è andata dai' su' fratello, quello dello spumante! Gliè tornata 'briaa tegola. Lo vede a sbagliassi tante vorte...
- 937 - **Riccardo:** *(entra, col vestito lasciato dalla Tavanti)* Eccolo! Eccolo qui! Trovato, eh?
- 938 - **Madre:** Via, allora ora tu te lo provi.
- 939 - **Figlia:** *(piagnucola)* Sì, me lo voglio prova', me lo voglio prova'!
- 940 - **Riccardo:** No!
- 941 - **Madre:** No?

- 942- **Padre:** Come no!
- 943- **Figlia:** (*strepita piagnucolando*) Io me lo voglio prova'!!
- 944- **Riccardo:** Mi scusino, ma questo sarebbe un affronto ai' nostro talento, ecco. Alla nostra sapienza artigianale. Sarebbe come di' che 'un vu vi fidate. (*a Biagio*) Dico bene?
- 945- **Biagio:** Eh, giusto.
- 946- **Riccardo:** (*al Padre*) Provassi ' vestiti gliè la più grande offesa che vu possa fare a questo laboratorio e a chi ci lavora.
- 947- **Biagio:** Ha ragione, eh? Io son'ì' dottore e 'un c'entro nulla, ma però ha ragione.
- 948- **Padre:** (*pausa*) Va bene, allora andiamo.
- 949- **Figlia:** (*strepita piagnucolando*) Io me lo volevo prova'!! (*esce a destra*)
- 950- **Madre:** Ma 'un ha' sentito com'ha detto? Gliè un sarto famoso, nina... 'Un piangere... (*esce a destra*)
- 951- **Padre:** Mi raccomando, eh? Che 'un ci sian problemi, se no... Si va a fa' tardi!! (*esce a destra*)
- 952- **Biagio:** Ma che vestito gli ha' dato?
- 953- **Riccardo:** Ce n'era uno, gli ho dato quello. Dev'esse' di quella signora che c'era dianzi. Oh, a mali estremi... (*allude a Chantal*) Ma si ripiglia? (*tornerà accanto a lei a prestarle assistenza*)

SCENA 34. Chantal, Biagio e Riccardo, poi Wanda e Irene

- 954- **Biagio:** (*lascia il posto a Riccardo*) Vieni, vieni. Ora vi lascio soli pe' davvero.
- 955- **Riccardo:** Ma che soli, io vo ma via!
- 956- **Biagio:** Macché, 'gnamo. Ormai vu state qui 'n santa pace, o chi vi disturba! Che attro pole succedere?
- 957- **Wanda e Irene:** (*entrano da destra*)
- 958- **Wanda:** Ora si prova a vedere, ha detto Sauro che la sarta stava male, c'era anch'ì' dottore.
- 959- **Riccardo:** I' prossimo che dice "che attro pole succedere" gli tiro una fucilata!!
- 960- **Biagio:** Oh, bongiorno a voi.
- 961- **Irene:** (*a Biagio*) Ma... Riccardo?
- 962- **Biagio:** M'è toccato chiamallo a corsa, la signora Cappelli s'è sentita male.
- 963- **Riccardo:** (*fra sé*) Ora si sente male anch'ì' dottore e si fa scopa!
- 964- **Irene:** (*c.s.*) O te che eri qui quande s'è sentita male?
- 965- **Biagio:** Ero... Ero qui, no, perché... Ero venuto a riscote' l'affitto, l'appartamento gliè mio... E siccome... Irene, i tempi son quelli che sono, gliel'ho dovuto rincara' un po' e... Toh, gliè andata giù morta e dura. E ora... Ora io... Vo via, eh, tanto la signora gliè 'n mani bone...
- 966- **Chantal:** (*inizia a riprendersi*)
- 967- **Biagio:** Signora, ritorno domani a riscotere! E se 'un pole paga' tutto 'nsieme si guarderà di fa' un po' su su, eh?
- 968- **Riccardo:** (*c.s.*) E che mi lasci solo?
- 969- **Biagio:** Ciao Riccardo. Irene... Signora... (*esce a destra*)

SCENA 35. Chantal, Riccardo, Wanda e Irene

- 970 - **Riccardo:** Ma vo' due che ci fate qui?
- 971 - **Wanda:** Ho accompagnato la signora, perché anche lei... Dice che 'un gli viene dietro le gambe.
- 972 - **Riccardo:** Irene! Ti senti male?
- 973 - **Irene:** No, nulla, 'un ti preoccupa' per me. Fa' quello che tu devi fa' alla signora.
- 974 - **Riccardo:** Che ti devi fa', un vestito?
- 975 - **Irene:** Ho bisogno d'un po' di roba.
- 976 - **Riccardo:** E 'un posso sape' io che...
- 977 - **Irene:** Oh, allora! Se te lo volevo di' te l'avevo bell'e detto.
- 978 - **Chantal:** *Monsieur Riccardo...*
- 979 - **Riccardo:** Sì, signora, Riccardo, dottor Riccardo Somigli. 'Un ci pigliamo tante confidenze.
- 980 - **Chantal:** *(guarda Riccardo senza capire)*
- 981 - **Riccardo:** *(sottovoce a Chantal, alludendo a Irene)* Gliè la mi' moglie.
- 982 - **Chantal:** *(sgrana gli occhi)*
- 983 - **Riccardo:** *(in tono normale)* Signora, ancora c'ha un po' l'idee confuse... Venga la porto di là, c'è una finestra, aimmeno piglia un po' d'aria... *(farà alzare Chantal)* Venga, signora, s'appoggi... 'Gnamo...
- 984 - **Riccardo e Chantal:** *(escono a sinistra)*
- 985 - **Irene:** Mettiamoci a sede' anche noi.
- 986 - **Wanda:** Ma che... Ecco... 'Un sarebbe meglio se glielo dicesse, anc'a lui?
- 987 - **Irene:** D'icché, Wanda?
- 988 - **Wanda:** Signora... E' siamo donne. Io ho bell'e capito di che vestiti ha bisogno, lei. Di quant'è?
- 989 - **Irene:** *(sorridente, si mette le mani sul ventre)* Tre mesi.
- 990 - **Wanda:** 'Ccipicchia. Botta sicura, eh?
- 991 - **Irene:** *(sorridente e annuisce)*
- 992 - **Wanda:** Mi scusi.
- 993 - **Irene:** No, lascia stare. Mi fa bene ridere un pochino. In questi giorni sono... 'Un lo so...
- 994 - **Wanda:** E' 'un è corpa sua. Glielo posso di'? In casa sua c'è un andazzo strano.
- 995 - **Irene:** Sì, c'è Riccardo che... 'Un si comporta come sempre. A volte penso che... Ci sia un'antra donna.
- 996 - **Wanda:** Mah. Io mi sbaglierò, ma... 'Un è i' so' dottore, i' busillisse.
- 997 - **Irene:** Cioè?
- 998 - **Wanda:** E' c'è tutt'un rigirio che per ora 'un c'ho capito nulla. Ma... Signora, lei 'un deve dubita' di' su' marito. Lui gli vole bene.
- 999 - **Irene:** Davvero, Wanda?
- 1000 - **Wanda:** Ci metto la mano sui' foco.
- 1001 - **Irene:** E allora che c'è?

1002- **Wanda:** Neancora ‘un lo so, gliel’ho detto. Ma lei lasci fa’ a Wanda. Pensi a codesta creatura, costì, e ‘un perda la fiducia. Vedrà che tutto si sistema.

1003- **Irene:** Grazie, Wanda. Grazie.

1004- **Riccardo:** *(entra; siede anche lui sul divano, sfinito)*

SCENA 36. Wanda, Irene, Riccardo e la Zanoboni

1005- **Zanoboni:** *(entra)* Permeeesso... Buongioorno, sono ancora io, mi scuusi...

1006- **Riccardo:** *(scatta in piedi)* Signora, dica.

1007- **Zanoboni:** Priiima, quando stavo cominciando a spogliarmi... Mi ero tolta il cappeello...

1008- **Irene:** A spogliarsi?

1009- **Zanoboni:** Eccolo, l’ho trovaato.

1010- **Riccardo:** Bene, signora. Meno maaale.

1011- **Zanoboni:** Allora ci vediamo tra una settimaaana. Verrò vestita più coomoda, così potrò spogliarmi più velocemeente. Così perderemo meno teempo.

1012- **Irene:** Più velocemente?

1013- **Riccardo:** Brava, ecco. Venga comoda, sì.

1014- **Zanoboni:** Fra una settimaaana.

1015- **Riccardo:** Fra una settimaaana.

1016- **Zanoboni:** Arrivedeerci. Adulatoore. *(esce a destra)*

SCENA 37. Wanda, Irene e Riccardo, poi Biagio e Liliana

1017- **Irene:** Adulatore anche? *(si alza; a Riccardo)* Maiale!

1018- **Riccardo:** Eh??

1019- **Irene:** Dài l’appuntamento a una donna... Così, davant’a me??

1020- **Riccardo:** No, Irene, quella pensava che io fossi...

1021- **Irene:** Che tu fossi icché?? I’ sarto??

1022- **Riccardo:** Eh... Sì.

1023- **Biagio e Liliana:** *(entrano da destra; Biagio si mostrerà prima stupito e poi trionfante; mostrerà la situazione a Liliana, come per dirle “che ti dicevo?”)*

1024- **Irene:** Che faccia che tu hai!! Anche ‘n giro tu mi pigli!! Tu mi c’ha’ sempre preso!! Chissà quante tu ce n’hai di donne, te! Chissà quante gliè che tu mi rincorni con queste donniciole che tu strusci! ‘Un tu n’ha’ ritegno, né rispetto!! Aveva ragione la mi’ mamma! Ma ora basta! ‘Un ti prova’ a torna’ a casa!!

1025- **Riccardo:** Irene...

1026- **Irene:** Irene chie? Irene chie?? Irene per te ‘un esiste più!! Addio!! *(esce a destra)*

1027- **Riccardo:** Irene...

1028- **Wanda:** Adulatoore! *(esce a destra)*

SCENA 38. Riccardo, Biagio e Liliana, poi Chantal

- 1029 - **Riccardo:** *(si siede sul divano, sconsolato)*
- 1030 - **Biagio:** Ma Riccardo!
- 1031 - **Riccardo:** *(vede Biagio e Liliana)* O voi?
- 1032 - **Biagio:** Noi? No, io e la mi' moglie si passava di qui... Per caso... Vero, Liliana?
- 1033 - **Riccardo:** Sì, sì. Tanto di qui oggi son passati tutti.
- 1034 - **Biagio:** E c'è toccato assiste' a questa scena... Pe' caso, eh?... Ah, che dolore. Che dispiacere.
- 1035 - **Chantal:** *(entra)*
- 1036 - **Liliana:** O Riccardo! Ma propio te? 'Un me lo credevo!
- 1037 - **Biagio:** E 'nvece, vedi Liliana? Son cose che succedano.
- 1038 - **Riccardo:** No, aspettate un momento. 'Un è successo proprio nulla, gliè Irene che ha capito male. Gliè tutt'un malinteso.
- 1039 - **Liliana:** Vu dite tutti così, anche lui lo dice sempre!
- 1040 - **Riccardo e Liliana:** *(continuano il discorso in disparte; Riccardo si difende, Liliana non è convinta)*
- 1041 - **Biagio:** *(a Chantal)* Brava. Ce l'ha fatta eh? Brava! *Vive la France!*
- 1042 - **Chantal:** Ce l'ho... Fatta?
- 1043 - **Biagio:** Era tutt'una finta, dica la verità. Mi sento male, mi sento male e poi... Zà! Eh?
- 1044 - **Chantal:** *Mais non!*
- 1045 - **Biagio:** Ma allora? Con chi è andato i' dottore?
- 1046 - **Chantal:** *Avec personne!* Con nessuno!
- 1047 - **Biagio:** Noe, via, bisogna fa' le cose perbene. Se no la mi' moglie 'un ci crede fino 'n fondo. Chantal, queste difese vanno fatte crolla'!
- 1048 - **Chantal:** *Biagio*, io non ho mai perso una battaglia.
- 1049 - **Biagio:** Brava, così la voglio.
- 1050 - **Chantal:** E poi adesso ho scoperto che *mon mari* mi tradisce, per cui... *Ne vous inquietez pas!*
- 1051 - **Biagio:** Brava. Bra-va! Liliana, 'gnamo. *(si avvia verso la porta di destra)*
- 1052 - **Riccardo:** Irene ha un po' esagerato, ma guarda: ora vo a casa e son sicuro che a ragionacci si sistema tutto.
- 1053 - **Liliana:** Sarà. Fosse per me 'un vu sistemaresti proprio nulla. Tanto vu siete tutt'uguali. *(si avvicina a Biagio)* Che vò te? Avant'a me, bellino. Aria.
- 1054 - **Biagio e Liliana:** *(escono a destra in quest'ordine)*

SCENA 39. Riccardo e Chantal

- 1055 - **Chantal:** *Ricardo!* Finalmente soli!
- 1056 - **Riccardo:** L'ha detta quasi bene.
- 1057 - **Chantal:** Cioè?
- 1058 - **Riccardo:** Finalmente *(enfaticzza)* so-la! Io vo a casa dalla mi' moglie! Arrivederci! *(esce a destra)*

1059 - **Chantal:** Quando mi succedono queste cose... *J'irais avec le premier qui passe!* Vorrei andare col primo che capita!

SCENA 40. Chantal e Gildo

1060 - **Gildo:** (*è entrato a tempo; parlerà in francese didascalico*) *Mademoiselle! Voulez vous coucher avec moi ce soir?*

1061 - **Chantal:** *Qui est vous?*

1062 - **Gildo:** *Mademoiselle! Vous êtes très bonne!*

1063 - **Chantal:** *C'était une blague!* Scherzavo!

1064 - **Gildo:** *Mademoiselle!*

1065 - **Chantal:** Se ne vada!

1066 - **Gildo:** Andiamo via insieme! *Mon amour!*

1067 - **Chantal:** *Mais non!*

1068 - **Gildo:** Sì, fuggi, fuggi leprotta mia, che la tu' gorpe ora viene e ti chiappa!

1069 - **Chantal:** (*urla ed esce a destra*)

1070 - **Gildo:** Nina, ma no tanto sodo se no 'un ce la fo... *Mademoiselle... Mon amour...*

Brano musicale.

FINE del SECONDO ATTO

ATTO TERZO

La stessa scena del secondo atto.

SCENA 41. Sauro e Wanda.

Sauro dorme sul divano. Ha un orologio al polso.

Brano musicale, a sfumare.

- 1071 - **Wanda:** *(entra da destra, ha un sacchetto, un thermos e tre tazze; sveglia Sauro)* Sauro... Sauro... Sauro!
- 1072 - **Sauro:** Oh.
- 1073 - **Wanda:** V'ho portato i' caffè. Svegliati, su.
- 1074 - **Sauro:** 'Un dormo mica.
- 1075 - **Wanda:** No, macché. *(mescherà una tazza di caffè dal thermos e la darà a Sauro)*
- 1076 - **Sauro:** See... E tanto ci si sta poco male su questo coso... Ohiohi... *(berrà il caffè)*
- 1077 - **Wanda:** Via, via. Gliè un sacrificio che andava fatto. I' domestico segue sempre i' padrone.
- 1078 - **Sauro:** Eh, ma se ridormiva 'n macchina 'un lo seguivo, vai.
- 1079 - **Wanda:** E d'attra parte, la signora 'un gli ha voluto aprire, lui zuccone le chiavi 'un le piglia mai... Ma dorme?
- 1080 - **Sauro:** Gliè stato qui a bubbola' fin'alle due.
- 1081 - **Wanda:** E che t'ha detto?
- 1082 - **Sauro:** Sempre le solite cose. Che lui 'un ha fatto nulla, che quella donna 'un la conosceva, che era qui solo pe' cura' la sarta francese...
- 1083 - **Wanda:** Uhm.
- 1084 - **Sauro:** Tu ci credi poco. Eh?
- 1085 - **Wanda:** Allora: che lui 'un ha fatto nulla, gli ci credo. Ma pe i' resto... Con quello che ho visto ieri e quello che tu m'ha' raccontato... Mah, 'un lo so. Son convinta che c'è quarcheduno che maneggia perché lui tentenni, e 'un capisco perché. Sicché, da ora 'n avanti occhi e orecchi aperti, 'nteso? Tutt'icché tu vedi e tu senti io lo voglio sape'. Qui ne va di' nostro posto di lavoro.
- 1086 - **Sauro:** Eh, ora m'hanno anche passato 'nfermiere, mi dispiacerebbe.
- 1087 - **Wanda:** 'Nfermiere te? Meglio mori', guarda. A proposito: e' t'ho guardato di que' camici che diceva i' dottore, l'ho trovati. Però i' dottore 'un si ricorda di quello che successe: in lavanderia sbagliarono a lavaglieli, se li ritrovò tutti gialli. Toh, te l'ho portati a fa' vede'. *(dà il sacchetto a Sauro)*
- 1088 - **Sauro:** Gialli? *(ne estrae uno e lo osserva; poi lo indosserà)*
- 1089 - **Wanda:** Gialli ma d'un giallo canarino che fa entra' i' nervoso a guardallo. Me lo ricordo bene quande successe, era poco che lavoravo da lui. E tanto s'arrabbiò di nulla, gli toccò ricompralli tutti. Ma siccome era un po' 'nsecchito, allora li riprese d'una misura meno.
- 1090 - **Sauro:** Ma io come fo a mettimi i' camice giallo?

1091 - **Wanda:** E allora, Sauro, questi no, quelli no, tu vai e tu te lo compri. Ma guardate se pe' un infermiere pe' scherzo si deve ammatti' tanto. Ascorta, arrivo qui giù ai' barre a pigliarvi un po' di colazione. Sveglialo, 'ntanto. *(esce a destra)*

1092 - **Sauro:** Mah. Io questi cosi 'un me li metto di certo.

SCENA 42. Sauro e Tavanti, poi Riccardo

1093 - **Tavanti:** *(entra da destra)* Bongiorno.

1094 - **Sauro:** Bongiorno.

1095 - **Tavanti:** *(guarda Sauro col camice giallo)* Accidenti. Bellina, però!

1096 - **Sauro:** Icché?

1097 - **Tavanti:** Guarda che bella spolverina che gl'ha fatto la signora. Con questa uno ci si ricambia, anche.

1098 - **Sauro:** Eh, che scherza. Ci vo sempre a fa' i' giro d'Empoli, io.

1099 - **Tavanti:** Bah, no! Ma che la signora c'è?

1100 - **Sauro:** La signora Cappelli?

1101 - **Tavanti:** Cappelli.

1102 - **Sauro:** 'Un è francese?

1103 - **Tavanti:** Chie, la signora? Che francese, gliè di Montopoli. Ragiona un po' pisano, ma francese no, eh! La conosco, io, gliè un po' che son cliente! E ieri 'un c'era, venni qui e c'era anche un antro signore a aspettalla...

1104 - **Riccardo:** *(entra da sinistra, sbadigliando e stiracchiandosi; non ha camicia né scarpe, ha le vesti stropicciate)*

1105 - **Tavanti:** Eccolo! 'Colo lì! C'aveva una camicia che gli stringeva ai' collo e allo stomaco. Ma... O che è da ieri che aspetta?? Ha dormito qui??

1106 - **Riccardo:** *(ha riconosciuto la Tavanti ed esce nuovamente a sinistra)*

1107 - **Sauro:** A regola 'un vole esse' disturbato.

1108 - **Tavanti:** Sì sì, tanto per me... Se si deve aspetta' un giorno e una notte pe' fassi servi', vo 'n tasca alla sora Cappelli e l'orlo della gonnella me lo sistemo da me. Eh! Bona! *(esce a sinistra)*

1109 - **Sauro:** Arrivederla. *(si toglie il camice)* E quella che ci vole anda' a fa' i' giro d'Empoli! Mah! Quasi quasi glielo regalo. Toh, toh. *(ripone il camice nel sacchetto)*

SCENA 43. Sauro e Biagio, poi Wanda

1110 - **Biagio:** *(entra da destra)* Bongiorno.

1111 - **Sauro:** Oh, bongiorno so' Biagio.

1112 - **Biagio:** O lei?

1113 - **Sauro:** 'Un glielo posso dire! M'hanno 'mposto i' segreto professionale di stato militare tombale nazionale. 'Un posso parla'.

1114 - **Biagio:** Ma se gli fo le domande mi risponde?

1115 - **Wanda:** *(entra e ascolterà, disapprovando quel che dice Sauro; ha un sacchetto con due bomboloni)*

- 1116- **Sauro:** Noe. Tanto ‘un gli dire’ nulla. Se le’ mi domadasse “ma gliè vero che la signora ieri sera ‘un fece nemmeno entra ‘n casa i’ dottore?”, io gli risponderei “boh”! O se mi domandasse “ma gliè vero che allora lui disperato non sapendo come fare venne a dormi’ qui?”, io gli direi “boh”! E se mi domandasse “ma gliè vero che lei poi mosso a compassione, dai’ momento che gliè i’ cameriere di’ dottore, venne a dormi’ qui anche lei?”, io gli direi “boh”!
- 1117- **Biagio:** Ah! Così lei ha passato la notte qui con Riccardo perché Irene ‘un l’ha fatto entra’ n casa, eh?
- 1118- **Sauro:** Se’... O chi gliel’ha detto?
- 1119- **Wanda:** So’ Biagio buongiorno.
- 1120- **Biagio:** Oh, salve.
- 1121- **Wanda:** *(a Sauro)* Ho portato du’ bomboloni, uno per te e uno pe’ i’ dottore.
- 1122- **Biagio:** Lo vo a salutare...
- 1123- **Wanda:** *(ha preso uno dei bomboloni; versa un secondo caffè)* Ascolti, lei. Ora di là ci vo io, e vo a senti’. Lei con lui ci chiacchiera quande lui viene di qua. Di là ‘un va.
- 1124- **Biagio:** ‘Ccipicchia. Nemmeno le guardie carcerarie.
- 1125- **Wanda:** Dottore, permesso? Son Wanda. Gli ho portato un po’ di colazione. *(esce a sinistra, con caffè e bombolone)*

SCENA 44. Sauro, Biagio e Veronica

- 1126- **Sauro:** *(ha preso il suo bombolone e lo mangia, soddisfatto; si distrarrà guardando Veronica e Biagio, divertito)*
- 1127- **Veronica:** *(entra da destra; non si è avvista di Sauro; vede Biagio e lo abbraccia)* Berva! Amore amore amore... Quanto tempo che aspetto...
- 1128- **Biagio:** Veronica! Veronica, bona!
- 1129- **Veronica:** Dimmelo, dimmelo che sono bona, che sono la più bella di tutte, dimmelo!
- 1130- **Biagio:** No, Veronica! C’è gente!
- 1131- **Veronica:** *(si avvede di Sauro; si ricomponde; lo guarda)*
- 1132- **Biagio:** *(guarda Sauro)*
- 1133- **Sauro:** *(vistosi osservato, si dedica nuovamente al bombolone)*
- 1134- **Biagio:** *(a Veronica)* Non tu pòi venire qui e sartammi addosso, porca miseria! C’è gente che mi conosce! Va’ via, vai, ti chiamo io!
- 1135- **Veronica:** Amore, ma chiamami presto, capito? Presto... Presto presto presto...
- 1136- **Biagio:** Presto presto presto, sì, amore...

Stessa scena di prima, Sauro osserva e loro si interrompono, e lui di nuovo mangia il bombolone.

- 1137- **Veronica:** Berva. Ma un bacio ‘un me lo dài?
- 1138- **Biagio:** Sì, ‘gnamo t’accompagno. Te lo do fòri, qui no.
- 1139- **Veronica e Biagio:** *(escono a destra)*
- 1140- **Sauro:** *(divertito)* Berva!

SCENA 45. Sauro, Wanda e Riccardo

- 1141 - **Wanda e Riccardo:** *(entrano da sinistra; Riccardo non si è ancora completamente vestito, non ha le scarpe; Wanda ha ancora in mano tazza - vuota - e bombolone, poserà tutto sul tavolino)*
- 1142 - **Wanda:** Ba'... O se c'era... Coso...
- 1143 - **Sauro:** La berva.
- 1144 - **Wanda:** Chie?
- 1145 - **Sauro:** I' so' Biagio.
- 1146 - **Wanda:** Sie, lui. *(a Riccardo)* Aveva chiesto di lei.
- 1147 - **Riccardo:** No, no. Ora ritorno di là. 'Un voglio vede' nessuno. Guardate come mi dovevo ritrova'.
- 1148 - **Sauro:** Ora ricomincia. *(allude al bombolone)* O codesto? *(dopo la risposta di Wanda lo prenderà per mangiarlo)*
- 1149 - **Wanda:** *(a Sauro)* Ha detto che 'un lo vole, zitto. *(a Riccardo)* A senti' la signora, lei l'ha combinata un po' grossotta.
- 1150 - **Riccardo:** No! No, Wanda! Io 'un ho fatto nulla. Diglielo anche te, a Irene. Gliè stato tutt'un malinteso.
- 1151 - **Wanda:** *(versa un terzo caffè)* Senta, io cercherò d'esse' utile, e ne sarò contenta. Però lei mi deve di' tutta la verità, tutte le cose come son andate pe' filo e pe' segno.
- 1152 - **Sauro:** *(pensa che il caffè sia per lui)* Grazie.
- 1153 - **Wanda:** Che grazie, versatelo se tu lo vò. Questo gliè per me. Dottore, che ha capito?
- 1154 - **Riccardo:** E' ho capito, ma come ti ripeto...
- 1155 - **Wanda:** Facciamo una cosa: ritorni di là con me.
- 1156 - **Sauro:** Se'? O codesta?
- 1157 - **Wanda:** Te bada qui a chi entra, e 'un fa' passa' nessuno.
- 1158 - **Wanda e Riccardo:** *(si avviano a sinistra)*
- 1159 - **Sauro:** Oh.
- 1160 - **Wanda:** Eh.
- 1161 - **Sauro:** Mi sa che tu ha' ragione.
- 1162 - **Wanda:** Vada, dottore, ora vengo. *(a Sauro)* Di che?
- 1163 - **Riccardo:** *(esce a sinistra)*
- 1164 - **Sauro:** Qui c'è de' rigiri strani. La sarta 'un è francese, gliè di Montopoli, sicché 'un era quella di ieri. Poi ieri i' dottore venne qui a fassi sistema' una camicia, sicché 'un è vero che venne pe' la visita. E poi i' so' Biagio manca poco me lo sdraiano sui' posto.
- 1165 - **Wanda:** Come?
- 1166 - **Sauro:** É 'rivato una con certi calori, l'ha agguantato pareva lo volesse mangia'! "Amore, amore..." E l'ha chiamato anche "berva".
- 1167 - **Wanda:** Vedi? Lo dico, io, che gliè bene che tu stia qui. Bravo. Però fa' perbene, fai, no come dianzi che tu ha' spiattellato ogni cosa, baccello! T'ho sentito, sa'? Rispondi sì e no, e 'un di' attro. Va bene?
- 1168 - **Sauro:** Va bene.

- 1169- **Wanda:** E poi: non fa' avvicina' nessuno ai' dottore, soprattutto se si tratta di persone... Pericolose! La francese, per esempio, a me 'un mi garba punto; e nemmeno i' so' Biagio, l'ha' sentito come gli ho detto?
- 1170- **Sauro:** Ho sentito.
- 1171- **Wanda:** Così tu devi fa'! (*esce a sinistra*)
- 1172- **Sauro:** Che di?! La mi' moglie gliè bell'e tutta ni' su' centro. Ci si rigira com'i' maiale nella mota. Meno male c'è ' bomboloni, aimmeno, un po' di bocca dolce...

SCENA 46. Sauro e Aurelia

- 1173- **Aurelia:** (*entra da destra*) Dov'è? Dov'è??
- 1174- **Sauro:** (*fa azione come per dire "boh"*)
- 1175- **Aurelia:** I' mio (*marcato*) ex genero.
- 1176- **Sauro:** (*c.s.*)
- 1177- **Aurelia:** C'è?
- 1178- **Sauro:** (*annuisce*)
- 1179- **Aurelia:** Gliè di là?
- 1180- **Sauro:** (*annuisce*)
- 1181- **Aurelia:** Ma è da sé solo?
- 1182- **Sauro:** (*nega*)
- 1183- **Aurelia:** É con quarcheduno?
- 1184- **Sauro:** (*annuisce*)
- 1185- **Aurelia:** 'Un sarà mica una donna!
- 1186- **Sauro:** (*annuisce*)
- 1187- **Aurelia:** Una donna??
- 1188- **Sauro:** (*annuisce più convinto*)
- 1189- **Aurelia:** I' mi' genero gliè di là 'nsieme co' una donna??
- 1190- **Sauro:** (*annuisce esasperato*)
- 1191- **Aurelia:** E te tu se' qui di guardia!
- 1192- **Sauro:** (*annuisce, come per dire "mi c'hanno messo"*)
- 1193- **Aurelia:** Ah. Aah. Donnaiolo fin'all'osso che 'un è attro! Prima si dispera, piagnucola, dice d'esse' 'nnocente, e poi tu giri l'angolo e tu lo trovi co' una donna! C'era da 'mmaginasselo che sarebbe riandato co' una delle su' donnacce! Donnacce, sie! Poco di bono che 'un pensano attro che a trova' quarcheduno che gli gratti 'ndo' gli prude! Prostitute! Meretrici! Donne di facili costumi! Ah, ma ora vo, eh? Vo a dillo alla mi' figliola, subito! Che chiedo la separazione prima che si pole, oggi, seduta stante, 'ntrafinefatta! (*esce a destra*)

SCENA 47. Sauro e Wanda

- 1194- **Wanda:** (*entra*) O chi c'era che bociava?
- 1195- **Sauro:** La sor'Aurelia.

- 1196 - **Wanda:** La sor'Aurelia?
- 1197 - **Sauro:** T'ha trattato di tutti ' nomi.
- 1198 - **Wanda:** Chie?
- 1199 - **Sauro:** Lei.
- 1200 - **Wanda:** A chie?
- 1201 - **Sauro:** A te.
- 1202 - **Wanda:** E perché?
- 1203 - **Sauro:** Perché tu eri di là coi' dottore.
- 1204 - **Wanda:** Perdie, s'era a chiacchierare!
- 1205 - **Sauro:** Ma lei 'un lo sapeva mica.
- 1206 - **Wanda:** Che 'un gliel'ha' detto?
- 1207 - **Sauro:** 'Um me l'ha mica domandato.
- 1208 - **Wanda:** Eppure tu se' scemo!
- 1209 - **Sauro:** Io??
- 1210 - **Wanda:** E come m'ha chiamato?
- 1211 - **Sauro:** Prostituta, donnaccia, poco di bono... Meretrice, donna... Com'è quella de' costumi...
- 1212 - **Wanda:** Donna di facili costumi!
- 1213 - **Sauro:** Eh, allora lo vedi tu lo sai.
- 1214 - **Wanda:** Ma che so, che so! Bada ti do una labbrata, eh! Ma guardalo, trattano la su' moglie a qui' modo e sta zitto!
- 1215 - **Sauro:** Ba'? Com'avevi detto? "Un di' nulla, rispondi sì e no!" E io ho fatto così! Se mi domandava "ma chiacchierano?" gli rispondevo "sì"; 'un me l'ha domandato, sicché le' ha pensato che vu fossi a fa' alle capriole!
- 1216 - **Wanda:** Ma te 'un tu se' mica normale!! Ora... Ora via, bisogna anda' a ragionacci! Eh! Bisogna dagli du' spiegazioni, 'un voglio mica passa' da... Mah! Di già 'un ci credo. Meretrice? Io! Prostituta?? Io!! No no no no!
- 1217 - **Sauro:** Ma lei 'un lo sapeva che tu eri te, 'gnamo!
- 1218 - **Wanda:** Gliè uguale! Digli ai' dottore che si va via! E moviti! (*esce a destra*)
- 1219 - **Sauro:** Wanda... Wanda! O venvia, Wanda! (*fra sé*) Oh, gliè sempre la stessa storia: fo come dico io, 'un va bene; fo come dican quell'attri, 'un va bene! Ma è possibile! (*apre la porta di sinistra*) Dottore, noi si va via.

SCENA 48. Sauro e la Zanoboni, poi Riccardo

- 1220 - **Zanoboni:** (*entra da destra*) Buongioorno.
- 1221 - **Sauro:** Buongiorno a lei. (*fa per uscire a destra; poi ripensa*) Ha detto: persone pericolose no. Questa... Bah, gliè quella che si voleva spoglia' alla sverta, se 'un è pericolosa lei... (*prende la Zanoboni per un braccio, apre la porta della cabina, la sbatte dentro, richiude, prende una sedia e la mette a contrasto della maniglia*) O vai. A posto. (*esce a destra*)

- 1222 - **Riccardo:** *(entra, più su di morale; ha finito di rivestirsi, ma è ancora senza scarpe; le ha in mano, di quelle con le stringhe)* Wanda ha ragione. Io ‘un ho nulla da fammi perdonà’. Ooh.
- 1223 - Che bellezza però, ave’ raccontato tutto pe’ filo e pe’ segno a una persona. Aah. Ci si sente riave’. A vorte si fa più danno a mantene’ segreti che a raccontalli. Davvero, eh? *(pausa)*
- 1224 - Ora, certo, raccontalli a lei gliè un conto, raccontalli alla mi’ moglie sarà un antro. Ma chissà. Oggi mi sento che le cose vanno bene. Oggi sorprese ‘un ce ne sarà. Me lo sento, giù! *(ha preso la sedia che Sauro aveva messo alla porta della cabina, per servirsene per appoggiare il piede e legarsi le scarpe; esegue)*
- 1225 - **Zanoboni:** *(esce dalla cabina)* Buongiooorno.
- 1226 - **Riccardo:** O mamma mia!!
- 1227 - **Zanoboni:** *(vede Riccardo; sorride)* Adulatoore.
- 1228 - **Riccardo:** *(sulla “ooo” di “adulatoore” afferra la Zanoboni e la rimanda nella cabina; chiude e rimette la sedia come stava; si siederà sul divano e finirà di legarsi le scarpe; poi si alzerà)* Di do’ è venuta, ora, questa qui?? Allora gliè una maledizione! M’hanno fatt’una fattura! Mi sono svegliato ora e c’ho di già le streghe dintorno! No, ma io... Io ho sognato, giù. O che è possibile... No, via. É lo stress, un’allucinazione dissociativa da abnorme carico psicologico. *(toglie di nuovo la sedia e riapre la porta della cabina)*
- 1229 - **Zanoboni:** *(entra)* Buongiooorno.
- 1230 - **Riccardo:** *(sulla “ooo” di “buongiooorno” afferra la Zanoboni e la rimanda nella cabina; rimette la sedia come stava)* Vo a casa. Vo a casa. Io se resto qui divento ciucco. Perdo i’ cervello.

SCENA 49. Riccardo e Gildo

- 1231 - **Gildo:** *(entra da destra; ha la ricetta in mano)* Eccomi giovine.
- 1232 - **Riccardo:** Ero ‘n pensiero!
- 1233 - **Gildo:** Ho portato la ricetta!
- 1234 - **Riccardo:** *(la prende)* Venga, via, gliela correggo. Che c’ha una penna?
- 1235 - **Gildo:** C’ho un apis.
- 1236 - **Riccardo:** Un lapis?
- 1237 - **Gildo:** *(si fruga in tasca)* Un apis. Che sarebbe l’apis co’ l’aprostofa *(ancora sbagliato)*, come ierlattro. *(trae di tasca una supposta e la dà a Riccardo)*
- 1238 - **Riccardo:** Ma che... Che mi dà? Questa gliè una supposta!
- 1239 - **Gildo:** Maremma ghiavola. *(preoccupato, si tocca il sedere)* Giovine, bisogna che vada a vede’ ‘ndo’ l’ho messo!
- 1240 - **Riccardo:** Icché?
- 1241 - **Gildo:** L’apisse! *(esce a destra svelto)*
- 1242 - **Riccardo:** Era meglio la penna, lo dicevo io.

SCENA 50. Riccardo e Chantal

- 1243 - **Chantal:** *(entra da destra)* Bonjour monsieur Riccardo.
- 1244 - **Riccardo:** Tu ci mancavi attro che te!!
- 1245 - **Chantal:** Mi dai del tu adesso? *Pour moi ça va bien, Riccardo.*
- 1246 - **Riccardo:** No no, che tu, era solo pe’ di’ che... No no, ‘un ci pigliamo confidenze.

- 1247 - **Chantal:** *Bien.* Ce lo daremo dopo che saremo diventati amici... Intimi.
- 1248 - **Riccardo:** Intimi come?
- 1249 - **Chantal:** *Monsieur Riccardo.* Io non ho mai perso una battaglia.
- 1250 - **Riccardo:** Io son pacifista.
- 1251 - **Chantal:** *Mais pourquoi?*
- 1252 - **Riccardo:** Oh, senta! Ce n'è tante di... Battaglie da vincere, a giro, o perché vole veni' a da' noia a uno come me che se ne sta bono bono!
- 1253 - **Chantal:** Diciamo che sarebbe... Un'ottima conquista. E poi adesso c'è dell'altro. É anche una questione di vendetta. Ieri, proprio qui, ho scoperto che mio marito mi tradisce.
- 1254 - **Riccardo:** Eh, perché tanto lei...
- 1255 - **Chantal:** *C'est pas la même chose.*
- 1256 - **Riccardo:** Eh?
- 1257 - **Chantal:** Non è la stessa cosa. Lui promise di essermi fedele, io... Tenevo le dita incrociate.
- 1258 - **Riccardo:** Ah, allora...
- 1259 - **Chantal:** Nessun uomo può permettersi di mettermi da parte. Magari proprio adesso saranno di nuovo insieme.
- 1260 - **Riccardo:** No. No no.
- 1261 - **Chantal:** Con quella specie di... Tendone da circo! *Mais* l'ha vista?
- 1262 - **Riccardo:** Beh... (*guarda verso la cabina; fra sé*) 'Un è nemmen tanto.
- 1263 - **Chantal:** Ah, *mais* io non ce l'ho con lei. Con quella signora... *Zanoboni, n'est ce pas?* Con quello strano modo di parlare "buongioorno"...
- 1264 - **Riccardo:** 'Un è arrabbiata con lei?
- 1265 - **Chantal:** *Mais non,* lei sta solo cercando di divertirsi un po'. Come me. *Mais* quel mascalzone disonesto, *cochon*... Quello me la pagherà! *Zut!* (*breve pausa*) *Pardon,* devo andare alla toilette. Lei permette, vero?
- 1266 - **Riccardo:** Vada vada.
- 1267 - **Chantal:** *Merci. Très gentil.* (*esce a sinistra*)

SCENA 51. Riccardo e la Zanoboni

- 1268 - **Riccardo:** (*va all'uscita di sinistra a controllare; poi va alla cabina, toglie la sedia e apre la porta*)
- 1269 - **Zanoboni:** Buongioorno.
- 1270 - **Riccardo:** E tre ooova. Signora, lei 'un pole sta' qui. Ha capito?
- 1271 - **Zanoboni:** Adulatooore.
- 1272 - **Riccardo:** Sì, addio. Vada. Si levi da tre passi! *Aria!* (*la spinge letteralmente fuori a destra; resta solo*) Che mattinata!

SCENA 52. Riccardo, Chantal, Aurelia e Wanda, poi Sauro

- 1273 - **Chantal:** (*rientra, senza camicetta e gonna, ma col boa di struzzo, che stavolta però resta su di lei*) Riccardo.
- 1274 - **Riccardo:** Sì, dica. (*vede Chantal*) Disgraziata! Ma che gli ha dato barta i' cervello?

- 1275 - **Chantal:** Vieni, *Ricardo*.
- 1276 - **Riccardo:** No no no, un momento. Ragioniamo. (*girano per la stanza, finché lei non si ritrova davanti alla cabina, e lui davanti all'uscita di destra*)
- 1277 - **Wanda:** (*d.d.*) Ora glielo fo di' anche da lui, signora.
- 1278 - **Aurelia:** (*d.d.*) Mah, sarà!
- 1279 - **Wanda:** (*d.d.*) Come! O che dubita di me?
- 1280 - **Riccardo:** (*guarda fuori dall'uscita di destra*) La mi' socera! (*metterà la sedia a chiusura della cabina dopo che Chantal c'è entrata*)
- 1281 - **Chantal:** (*entra dentro la cabina*)
- 1282 - **Aurelia e Wanda:** (*entrano*)
- 1283 - **Aurelia:** Dianzi te tu eri di là co' una donna!
- 1284 - **Riccardo:** Io? Di là? Sì, gliero a chiacchiera' con lei! (*indica Wanda*)
- 1285 - **Wanda:** Ooh, l'ha visto? É contenta ora?
- 1286 - **Aurelia:** 'Un è che vu gli reggete mano, vero?
- 1287 - **Wanda:** Ma ci mancherebbe attro!
- 1288 - **Aurelia:** Voglio anda' a controlla'! Fammi passa'! (*esce a sinistra*)
- 1289 - **Wanda:** Gliè fissata, eh. Guarda, guarda come va a corsa. Sa', quande s'impunta... Gliè convinta che qui ci sia una donna. (*guarda Riccardo*) Ora io mi domando e dico... (*dubbiosa*) 'Un ce n'è mica donne qui dentro? Oh.
- 1290 - **Riccardo:** (*esita, in evidente imbarazzo; poi annuisce*)
- 1291 - **Wanda:** Di là?
- 1292 - **Riccardo:** (*nega; toglie la sedia e apre la porta della cabina, mostrando Chantal*)
- 1293 - **Wanda:** O santa Maria! (*richiude la cabina*) Ma le' va tenuto a catena!!
- 1294 - **Riccardo:** (*rimette la sedia*) O che c'ho corpa io!
- 1295 - **Aurelia:** (*entra, con in mano la gonna e la camicetta di Chantal*) Questi! Sono vestiti da donna!
- 1296 - **Riccardo:** Socera...
- 1297 - **Aurelia:** Non mi chiamare socera.
- 1298 - **Wanda:** (*guardando anche Riccardo, per coinvolgerlo*) Bah, signora, son vestiti, in fin de' conti questa gliè una sartoria, c'è anche scritto fòri; c'è scritto "Sartoria", e le sartorie fanno ' vestiti, da che mondo gliè mondo...
- 1299 - **Aurelia:** Ma questi son portati!
- 1300 - **Riccardo:** (*ha preso coraggio*) Eh, perché di solito ' vestiti si fanno pe' tenelli sulle grucce! Dico, che vole che ci sia di strano, i vestiti li fanno pe' mettiseli, no?
- 1301 - **Aurelia:** (*riflette un attimo; appoggia i vestiti sul divano*) Va bene.
- 1302 - **Wanda:** É convinta ora?
- 1303 - **Sauro:** (*entra*)
- 1304 - **Aurelia:** Convinta convinta, no. Vedremo. (*esce a destra*)
- 1305 - **Wanda:** S'è scampata poco bella. (*si avvia verso la cabina*)
- 1306 - **Sauro:** No!

- 1307 - **Wanda:** Che?
- 1308 - **Sauro:** ‘Un apri’!
- 1309 - **Wanda:** Che te lo sai chi c’è qui dentro?
- 1310 - **Sauro:** Lo so sì! (*fra sé*) Vedrai, ce l’ho messa io!
- 1311 - **Wanda:** (*toglie la sedia e apre la cabina*)
- 1312 - **Chantal:** (*esce dalla cabina*)
- 1313 - **Sauro:** (*vede Chantal*) Se’??... Maremma, ma questa... Gliè la casa di’ mago Zurli! Io c’avevo messo quella che voleva fa’ alla sverta a spogliassi... Comunque anche questa gliè sulla strada bona.
- 1314 - **Chantal:** (*prende i suoi vestiti sul divano*) C’è troppa gente, qual! (*esce a sinistra*)
- 1315 - **Wanda:** Come facevi a sape’ chi c’era?
- 1316 - **Sauro:** Io ce ne sapevo una, ma ‘un era lei.
- 1317 - **Wanda:** Bada Sauro, che io ti rompo i’ muso, eh!
- 1318 - **Sauro:** Oh, allora! Che gliè corpa mia se qui ti cambia le donne da un momento a quell’attro?

SCENA 53. Riccardo, Wanda, Sauro, Ottavio e Zanoboni, poi Chantal

- 1319 - **Ottavio e Zanoboni:** (*entrano*)
- 1320 - **Ottavio:** Dimmi, cara, chi è stato?
- 1321 - **Zanoboni:** (*indica Sauro*)
- 1322 - **Ottavio:** E dove ti ha messo?
- 1323 - **Zanoboni:** (*indica la cabina*)
- 1324 - **Sauro:** Guarda? Guarda! La bocca della verità!
- 1325 - **Wanda:** Ma chi è questa? (*allude alla Zanoboni*)
- 1326 - **Sauro:** (*confidenziale*) Gliè la ganza di Ottavio Marchetti Ottavio.
- 1327 - **Wanda:** (*confidenziale*) Ma di là c’è la su’ moglie! (*esce a sinistra, svelta*)
- 1328 - **Ottavio:** Infermiere! È stato lei a rinchiudere la signora qui dentro?
- 1329 - **Sauro:** Sì!
- 1330 - **Ottavio:** Guardi, lei sa quale considerazione io nutro per lei; però deve assolutamente spiegarmi come mai ha osato tanto nei confronti della signora!
- 1331 - **Sauro:** Ottavio Marchetti Ottavio... Dunque...
- 1332 - **Ottavio:** Io voglio sapere la ragione di quest’atto inqualificabile e irrispettoso!!
- 1333 - **Sauro:** Ora, via, ‘un esageriamo...
- 1334 - **Chantal:** (*entra; si è rimessa gonna e camicetta, e non ha più il boa; non ha visto Ottavio e la Zanoboni*)
- 1335 - **Ottavio:** Permesso! (*terrorizzato, afferra la Zanoboni, la infila nella cabina, chiude la porta*)
- 1336 - **Sauro:** (*mette la sedia a contrasto*)
- 1337 - **Ottavio:** Grazie.
- 1338 - **Sauro:** Prego. (*breve pausa*) Che si diceva?
- 1339 - **Ottavio:** Eh?

1340 - **Sauro:** Mi pareva che mi dovesse di' qualche cosa.

1341 - **Ottavio:** Io? No no, nulla.

1342 - **Wanda:** (*è entrata, agitata perché pensava che ci fosse ancora la Zanoboni, ma lei era già nella cabina; sollevata*)

SCENA 54. Riccardo, Wanda, Sauro, Ottavio, Chantal, Biagio e Liliana

1343 - **Biagio e Liliana:** (*entrano da destra; si metteranno in disparte*)

1344 - **Biagio:** Buongiorno. Scusate.

1345 - **Liliana:** Buongiorno.

1346 - **Biagio:** (*a Liliana*) Visto? Che t'avevo detto? Non l'ha fatto torna' a casa.

1347 - **Chantal:** (*a Ottavio*) *Bonjour cheri.* Come mai da queste parti?

1348 - **Ottavio:** Amore... Buongiorno. Io ero venuto... A cercatti, 'un sapevo 'ndo' tu eri e mi son detto "sarà dai' so' Riccadonna".

1349 - **Chantal:** Ah, *oui.* Ero venuta per farmi fare un modello... Su misura. *Mais* adesso *monsieur Riccadonna* ha molto da fare, tornerò un'altra volta. *Tu viennes avec moi?*

1350 - **Ottavio:** Vengo? Certo, cara, t'accompagno. Andiamo. Arrivederci a tutti.

1351 - **Chantal:** *Au revoir.*

Wanda bisbiglia qualcosa all'orecchio di Riccardo; lui si mostra titubante e incredulo, ma lei lo spinge a parlare. Riccardo si decide prima che Chantal esca.

1352 - **Riccardo:** Signora, guardi, che fra... (*guarda Wanda*) Mezz'ora io sarò nuovamente disponibile, se vuole può tornare, senza problemi.

1353 - **Wanda:** (*bisbiglia ancora*)

1354 - **Riccardo:** Sarò solo, qui. Io, solo.

1355 - **Chantal:** *Ah, oui?* Tornerò sicuramente. (*fra sé*) Chantal non ha mai perso una battaglia.

1356 - **Liliana:** (*sgrana gli occhi*)

1357 - **Ottavio e Chantal:** (*escono a destra*)

SCENA 55. Riccardo, Wanda, Sauro, Biagio e Liliana

1358 - **Riccardo:** Wanda, ma perché tu m'ha' fatto...

1359 - **Wanda:** (*lo interrompe, ingiungendogli di stare zitto*)

1360 - **Biagio:** Bene, cara. Allora... Mi sembra che si possa anda' anche noi. Mi pare che la situazione sia... Chiara.

1361 - **Liliana:** In effetti potrebbe sembra' che tu abbi ragione. Ma io neancora 'un ci credo.

1362 - **Biagio:** Ma... Liliana! Più chiaro di così! Non vuoi proprio... Perdonarmi?

1363 - **Liliana:** Neancora 'un son convinta. (*esce a destra*)

1364 - **Biagio:** Ma come, ma... (*a Riccardo*) Fra mezz'ora sei qui... Solo?

1365 - **Wanda:** (*dice a Riccardo di dire di sì*)

1366 - **Riccardo:** (*annuisce*)

1367 - **Biagio:** Bene, bene. Tra mezz'ora. *(esce a destra, frettoloso)*

SCENA 56. Riccardo, Wanda e Sauro

1368 - **Riccardo:** Wanda, ma perché tu m'ha' fatto di' a quella maniera?

1369 - **Wanda:** Perché c'ho tutt'un'idea ni' capo, e per ora mi torna precisa precisa. Lei faccia come dico io. C'è mai andato lei a vede' le commedie?

1370 - **Riccardo:** Ha' voglia.

1371 - **Wanda:** Ecco. Qui stanno pe' mette' su una commedia. I' so' Biagio gliè i' regista, e la spettatrice *(indica Riccardo)* gliè la su' moglie.

1372 - **Sauro:** E l'attori chi sono?

1373 - **Wanda:** Lui e la francese.

1374 - **Riccardo:** Chie?

1375 - **Wanda:** Ma noi ora gli si cambia le carte 'n tavola, e lo spettacolo gli si fa noi.

1376 - **Sauro:** Che vor' di'?

1377 - **Wanda:** Lasciate fare, voi. Ora si va a casa tutt'e tre, po' si ritorna.

1378 - **Wanda, Sauro e Riccardo:** *(escono a destra)*

Scena vuota. Breve pausa.

SCENA 57. Aurelia e Veronica, poi Sauro e Wanda, poi Chantal e Biagio

1379 - **Aurelia:** *(entra)* Eppure a me mi sa di cacio. Perché i' mi' genero... I' mi' ex-genero sembra tanto tonnonone, ma sotto sotto gliè furbo. Fa' vede'. *(esplora la stanza, senza trovare nulla di quel che cercava; apre la porta di sinistra, guarda dentro; nega con la testa)* Eppure sembra di no. *(vede la cabina con la sedia contro la porta)* A meno che... *(fa per togliere la sedia)*

1380 - **Veronica:** *(entra; sulle prime non farà caso ad Aurelia)* Berva?... Amore?... Amore mio?...

1381 - **Aurelia:** *(non ha avuto il tempo di muovere la sedia)* Lo sapevo, io! *(si appiattisce nell'angolo)*

1382 - **Veronica:** Dove sei, berva?... Vieni, vieni a ghermire la tua preda. Amore...

1383 - **Aurelia:** Ha ha!

1384 - **Veronica:** *(urla di soprassalto)* Aah!

1385 - **Aurelia:** Dài dài vi c'ho chiappato sui' pesco, eh? Lei c'ha un appuntamento, qui!

1386 - **Veronica:** Ma a lei che gliè ne 'nteressa, scusi?

1387 - **Aurelia:** Me ne 'nteressa sì! Lo sa chi sono io? Eh?

1388 - **Veronica:** No.

1389 - **Aurelia:** Io sono la su' socera! Anzi: ex socera! Perché quello 'un è più i' mi' genero! La mi' figliola l'ha buttato fòr di casa, pe' causa sua! Sì! E ha fatto dimorto bene!

1390 - **Veronica:** Me l'ha detto, me l'ha detto.

1391 - **Aurelia:** Gliè l'ha detto? E gli ha detto anche che ora la mi' figliola chiede la separazione??

1392 - **Veronica:** La separazione? Davvero??

- 1393- **Aurelia:** Diavolo! Ora che ho trovato lei, la chiede di sicuro! Guarda, guarda come gliè contenta! Rovinafamiglie!!
- 1394- **Veronica:** Son contenta sì! Glierà l'ora che lo facesse! Tanto lui m'ha detto che ama solo me! Gliè un po' che aspetto!
- 1395- **Aurelia:** Gliè un po' che aspetta?? Allora, scusi, 'un glielo poteva di' prima che sposasse?
- 1396- **Veronica:** Eh. Sett'anni fa 'un lo conoscevo mica, ancora.
- 1397- **Aurelia:** Sett'anni? (*si rende conto di aver sbagliato persona; breve pausa; fra sé*) O poerini.
- 1398- **Veronica:** La separazione! Che bellezza! Allora... Bisogna che vada a prepara' la mi' roba. Eh! S'anderà a sta' 'insieme, di certo!
- 1399- **Sauro e Wanda:** (*entrano; Wanda ha con sé una borsa piuttosto capace, ma non ne mostra il contenuto; si disinteressano del dialogo in corso*)
- 1400- **Aurelia:** No... Aspetti un momento, forse...
- 1401- **Veronica:** Aspetta? Aspetta' icché? 'Un voglio aspetta' nulla! Glielo dica, alla su' figliola, che faccia presto! Ma presto, 'nteso! Ah, che meraviglia! Che bella notizia! Io e la mi' berva, insieme! Pe' sempre! (*esce a destra*)
- 1402- **Wanda:** Eccola 'ndo' era! Scusi se glielo domando, ma lei che ci fa qui?
- 1403- **Aurelia:** Io? Io ero... Nulla, ero venuta pe'... O mamma che ho combinato.
- 1404- **Wanda:** No, senta, abbia pazienza ma ora bisogna anda' di là tutti.
- 1405- **Aurelia:** O perché?
- 1406- **Wanda:** Gliè troppo lunga da spiegassi. (*a Sauro*) Te tu ha' capito, no?
- 1407- **Sauro:** Tutto chiaro!
- 1408- **Wanda:** 'Gnamo, via veloci. Sor'Aurelia, ora 'un gli posso di' nulla, 'un c'è tempo. Lei venga con me.
- 1409- **Wanda, Aurelia e Sauro:** (*escono a sinistra*)

Scena vuota. Breve pausa.

- 1410- **Chantal:** (*entra*) *Mais* non c'era bisogno che mi accompagnava.
- 1411- **Biagio:** (*entra*) Questa faccenda mi sta mettendo un po' 'n difficoltà.
- 1412- **Chantal:** *Ne vous inquietez pas!* Per me è diventato un punto d'onore.

SCENA 58. Chantal, Biagio, Padre, Madre e Figlia

- 1413- **Padre, Madre e Figlia:** (*entrano da destra; la Figlia piagnucolante indossa il vestito preso nell'atto precedente, che le sta malissimo*)
- 1414- **Padre:** (*arrabbiato*) Dov'è??
- 1415- **Biagio:** Chie?
- 1416- **Padre:** P' so' Fontanafredda!!
- 1417- **Madre:** Riccadonna.
- 1418- **Padre:** 'Nsomma lui! Portatemelo qui!
- 1419- **Biagio:** O che è successo?

1420 - **Padre:** Che è successo? Guardi la mi' figliola come gliè conciata! Gliè così da ieri sera, glie l'ho voluta porta' a fa' vede'! Guardi, guardate! Uno scandalo!

1421 - **Figlia:** M'è scappato anch'i' fidanzato!! (*piagnucola*)

1422 - **Padre:** La famiglia di' mi' genero quand'ha visto questo spettacolo ha preso e è riandata via! E ora della mi' figliola 'un ne voglian più sape'! E io ora piglio i' sarto e gli fo du' occhi così!!

1423 - **Biagio:** Allora, bah, io d'attra parte, ero dottore, no? Sicché son dottore e allora 'un son sarto, per cui...

1424 - **Padre:** Ah sì, eh? Allora siccome i' sarto 'un c'è e a me le mane mi prudano ora, io i' muso lo rompo a lei! Venga qua!!

Il Padre si avvicina minaccioso a Biagio, che si allontana; per buona parte del prossimo dialogo gireranno lentamente per la stanza.

1425 - **Biagio:** No, la prego! Noi 'un ci s'entra nulla! Io son qui solo perché quella signora lì deve ave' un incontro galante con quello che era con me ieri, perché... Ohiohi come si fa, gliè troppo lunga da raccontassi...

1426 - **Padre:** Me la racconti, me la racconti, sentiamo!

1427 - **Biagio:** La mi' moglie m'ha buttato fòr di casa perché io c'ho un'antra donna...

1428 - **Padre:** Ah, bravo. Complimenti.

1429 - **Biagio:** 'Un son mica solo io, anche quello che era qui ieri.

1430 - **Padre:** Anche lui? É sposato?

1431 - **Biagio:** Da tre mesi.

1432 - **Padre:** E tradisce la moglie? Bella vita che vu fate, da queste parti. A Stibbio queste cose 'un si fanno!

1433 - **Biagio:** Eh, a Empoli 'nvece gliè così... (*a Chantal*) Anche lei, vero?

1434 - **Padre:** (*a Chantal*) Lei? C'ha marito lei?

1435 - **Chantal:** *Oui.*

1436 - **Padre:** E la tradisce?

1437 - **Chantal:** *Oui!* E lo tradisco pure io!

1438 - **Padre:** Porcaccia miserial! Ma qui gliè tutt'un tradimento!

1439 - **Biagio:** Eh... Son cose che succedano.

1440 - **Padre:** E allora sa' che vi dico? Se son cose che succedano, hanno a succede' a voattri! (*alla Figlia*) Meno male t'è andato via i' fidanzato! 'Gnamo nina si va a casa, tu stai con babbo e mamma... Ma che scherzi! O che paese gliè questo? Gliè tutt'un rincornio! Teniamolo ma da parte, codesto vestito, 'un abbia a rifa' comodo! 'Gnamo!

1441 - **Figlia:** Babbo io 'un lo voglio i' fidanzato che va con quell'attre!! (*piagnucola*)

1442 - **Padre:** E' te lo trova babbo, vai, un omino come si deve!

1443 - **Madre:** A Stibbio, sa' nina? Si trova vicino casa...

1444 - **Figlia, Madre e Padre:** (*escono a destra*)

1445 - **Biagio:** Che è possibile che ci vadin sempre tutte bene così! 'Un ci sta mica!

SCENA 59. Chantal, Biagio, Wanda e Sauro

- 1446- **Sauro e Wanda:** *(entrano; sono vestiti entrambi con un camice bianco e una mascherina sul viso; Wanda reca un sacchetto che depositerà subito sul fondo; entrambi hanno un flacone con spruzzatore e si mettono a irrorare un liquido su pareti, mobili, dappertutto)*
- 1447- **Chantal e Biagio:** *(sulle prime sono contrariati, poi incuriositi)*
- 1448- **Wanda:** *(vede Chantal e Biagio, attira l'attenzione di Sauro e glieli indica)*
- 1449- **Sauro:** *(si mette le mani nei capelli)*
- 1450- **Wanda:** O voi??
- 1451- **Chantal e Biagio:** *(non sanno cosa rispondere)*
- 1452- **Wanda:** Che 'un v'hanno detto nulla?
- 1453- **Chantal:** *(non capisce) Pardon?*
- 1454- **Biagio:** *(c.s.)* Come?
- 1455- **Wanda:** *(si toglie la mascherina)* Che 'un v'hanno detto nulla??
- 1456- **Biagio:** Di che?
- 1457- **Wanda:** Sauro, che ci s'hanno du' mascherine 'n più? *(si rimetterà la mascherina)*
- 1458- **Sauro:** Sì, tanto ormai...
- 1459- **Biagio:** Ormai che?
- 1460- **Sauro:** *(si toglie la mascherina)* Gliè dimorto che vu siete qui?
- 1461- **Biagio:** Du' minuti.
- 1462- **Sauro:** Ma oggi c'eri bell'e venuti?
- 1463- **Biagio:** Una volta, ma ci son stato poco.
- 1464- **Chantal:** Io prima sono rimasta per un po'.
- 1465- **Biagio:** Ma che fate, bardati a codesto modo?
- 1466- **Sauro:** Siamo a fa' la disinfezione. E voi... L'importante gliè che vu stii carmi, tutt'e due.
- 1467- **Chantal:** Disinfezione?
- 1468- **Biagio:** Disinfezione da icché?
- 1469- **Sauro:** Bellichite.
- 1470- **Biagio:** E che è?
- 1471- **Sauro:** Come che è! O Wanda!
- 1472- **Wanda:** *(“Oh!”)*
- 1473- **Sauro:** 'Un sanno nemmeno che è!
- 1474- **Wanda:** *(“Mamma mia!”)*
- 1475- **Biagio:** E poi: perché si deve sta' carmi?? Eh? Oh, a me queste cose mi fanno paura, eh!!
- 1476- **Sauro:** Stia carmo, gl'ho detto. Perché se s'agita poi l'infezione circola più veloce.
- 1477- **Biagio:** Ma che è codesta roba, una malattia?
- 1478- **Sauro:** É una malattia grave, ma grave d'una gravità grave gravissima. Viene ai' bellico.
- 1479- **Chantal:** Bellico?

- 1480 - **Biagio:** Sì, Chantal. Quello che c'ha costì sulla pancia...
- 1481 - **Sauro:** Ombelico, signora. Ombelico. *(a Biagio)* Lasci fare lei le descrizioni mediche, che è dottore lei?
- 1482 - **Biagio:** No.
- 1483 - **Sauro:** Paramedico? Ospedaliero? Farmacologico?
- 1484 - **Biagio:** Noo!!
- 1485 - **Sauro:** Allora lasci parlare chi s'occupa di scienza medica, 'un faccia tanto i' saputello dai' momento che 'un sa nemmeno di che si parla.
- 1486 - **Biagio:** Ecco, appunto: questa bellichite che roba è?? Eh??
- 1487 - **Sauro:** O Wanda, a me mi sa che qui l'infezione sta 'nfettando l'infettato e siamo di già un pezzo avanti. *(a Biagio)* Ma la tendinite a che viene?
- 1488 - **Biagio:** A un tendine!
- 1489 - **Sauro:** E la tracheite?
- 1490 - **Biagio:** Alla trachea!
- 1491 - **Sauro:** Gliè tutto così, no? La pormonite a' pormoni, la tonsillite alle tonsille...
- 1492 - **Wanda:** La borsite...
- 1493 - **Sauro:** Alla borsa! No, come alla borsa...
- 1494 - **Wanda:** La flebite...
- 1495 - **Sauro:** Alla flebo! Noe, Wanda!
- 1496 - **Wanda:** Allora dille te!
- 1497 - **Sauro:** L'orchite... A che viene l'orchite?
- 1498 - **Wanda:** All'orco! Quello delle novelle!
- 1499 - **Sauro:** 'Nsomma, allora! So' coso e sora cosa, 'un c'infraschiamo in questi discorsi da simposio chirurgico nevrastenico ortopedico, perché qui i' tempo stringe.
- 1500 - **Biagio:** Che stringe?
- 1501 - **Sauro:** Stringe, stringe, caro lei! Co' la bellichite 'un si scherza! In du' balletti, tà! Morti e duril!
- 1502 - **Biagio:** Morti??
- 1503 - **Sauro:** Morti. Cadaveri, salme, terra da ceci.
- 1504 - **Biagio:** E noi... Siamo malati?
- 1505 - **Sauro:** Codesto, ecco: codesto ora come ora 'un si sa. E pe' sapello ci vole dell'esami lunghi, costosi, 'un si sa neanche 'ndo' li fanno, co' la mutua s'aspetta un anno e mezzo.
- 1506 - **Biagio:** Ma che viene, con questa malattia?
- 1507 - **Sauro:** Nulla. Sui' momento 'un viene nulla. Voi vu state bene come me, come lei, senza che vu v'accorga di nulla.
- 1508 - **Biagio e Chantal:** *(si sentono rassicurati)*
- 1509 - **Sauro:** Poi... V'arriva ' sintomi della bellichite, e 'n du' minuti vu siete bell'e a gambe ritte!
- 1510 - **Biagio:** Du' minuti??
- 1511 - **Sauro:** Anche meno. Anche uno.

- 1512- **Biagio:** O mamma mia! Ma quali sono questi sintomi??
- 1513- **Sauro:** Son tre. Prima di tutto si vede ogni cosa giallo.
- 1514- **Biagio:** Giallo?
- 1515- **Sauro:** Giallo, sie. Gli sembra che abbin tutti l'ittero. Quello vor' di' che la bellichite è principiata, e 'un c'è più scampo.
- 1516- **Biagio:** Come! Davvero? Si mòre così subito?
- 1517- **Sauro:** 'Petti, 'petti, oh. C'è i' secondo sintomo. Dopo che s'è visto ogni cosa giallo, si doventa sordi.
- 1518- **Biagio:** Sordi?
- 1519- **Sauro:** Sordi, sie. 'Un si sente più nulla. E quello vor' di' che la bellichite ormai ha aggredito la persona completamente e c'è solo da aspetta'!
- 1520- **Biagio:** E si mòre?
- 1521- **Sauro:** Quasi. Perché c'è i' terzo sintomo, quello proprio specifico 'ntrinseco speciale particolare caratteristico della malattia.
- 1522- **Biagio:** E che è?
- 1523- **Sauro:** Allora. Prima si vede ogni cosa giallo, e già lì... Poi si doventa sordi, e allora poi... E poi... Doventa i' bellico rosso.
- 1524- **Biagio:** I' bellico rosso??
- 1525- **Sauro:** Sì, i' bellico. L'ha presente quale gliè i' bellico?
- 1526- **Biagio:** Lo so sì, l'ho detto dianzi anc'a lei!
- 1527- **Sauro:** Bravo. Conoscere i' corpo umano gliè 'mportante. Bravo. Peccato che campi così poco.
- 1528- **Biagio:** O 'un le dica queste cose, mi fa paura!!
- 1529- **Sauro:** Ha paura, eh? Fa bene, fa bene, avre' paura anch'io. Perché dopo i' terzo sintomo si mòre.
- 1530- **Biagio:** Si mòre??
- 1531- **Chantal:** *Mon Dieu!*
- 1532- **Sauro:** Si mòre, si mòre, giù morti e duri. Giusto i' tempo di vedesselo, i' bellico rosso, poi si casca 'n terra cadaveri stecchiti lunghi distesi.
- 1533- **Wanda:** *(ha preso il braccio di Sauro per guardargli l'orologio; gli dà una gomitata e gli fa un cenno d'intesa; si celerà alla vista di Biagio e Chantal, trarrà dal sacchetto posato per terra un camice giallo e lo indosserà velocemente, togliendosi anche la mascherina; poi aiuterà Sauro a indossare l'altro)*
- 1534- **Sauro:** E 'nsomma ora gliè bene che vu vi metta tranquilli e che vu sti boni e fermi, più che vu vi movete e più che gliè peggio. E poi... Maremma 'un ve l'avevo detto, me n'ero scordato! Zitti, vu dovete sta'!
- 1535- **Biagio:** Zitti??
- 1536- **Sauro:** Sssshhh! Sì, muti, zitti! Sennò i' contagio nella persona si sparge più velocemente! Che 'un lo sa lei che le corde vocali son collegate coi' bellico?
- 1537- **Biagio:** *(nega)*
- 1538- **Sauro:** Faccia "aaaahhh".
- 1539- **Biagio:** *(esegue) Aaaaaaaa... (mentre lo fa, Sauro gli preme sulla pancia all'altezza dell'ombelico, e lui alza la voce; Sauro smette di premere e lui torna alla voce di prima)*

1540 - **Sauro:** L'ha visto? Caro lei, i' nostro organismo gliè un insieme di misteri misteriosi! *(arretra anche lui per celarsi alla vista di Biagio e Chantal; Wanda gli infila l'altro camice giallo)* Sicché ora state boni, si va a chiama' i' dottore, poi si guarderà se chiama' l'ambulanza, i' prete, le pompe funebri...

1541 - **Biagio:** *(non vede cosa sta facendo Sauro)* Ma allora si mòre!!

1542 - **Sauro:** Oh, allora! Non si mova e stia zitto, gl'ho detto!

Mentre Sauro finisce di indossare il camice giallo, Biagio e Chantal parlano fra di loro – a gesti – della sfortuna che hanno avuto e della mala sorte che gli sta per toccare. Quando Sauro e Wanda sono a posto tornano avanti.

1543 - **Biagio e Chantal:** *(urlano di terrore nel vedere i camici gialli; poi si ricordano che non avrebbero dovuto urlare e urlano sottovoce)*

1544 - **Sauro:** Zitti, o duri! Che sono ora codesti lavori!

Biagio e Chantal gesticolano per indicare il colore giallo dei camici, ma Sauro e Wanda faranno finta di non capire. I gesti di Biagio e Chantal anticiperanno le risposte di Sauro delle prossime due battute.

1545 - **Sauro:** I' camice? Bianco. Come no. Gliè un camice bianco, questo. Wanda, di che colore è?

1546 - **Wanda:** Come di che colore è, bianco no?

1547 - **Sauro:** Bah, ora, dico, o che domande son codeste? Eh? Anche quello, sì, gliè bianco anche quello. Ma abbiate pazienza, ma s'è ma' visto quarcheduno mettisi queste palandrane d'un colore diferente? Via, giù...

1548 - **Biagio e Chantal:** *(disperati, si fanno coraggio a vicenda)*

1549 - **Sauro:** Ma che avete?

1550 - **Biagio e Chantal:** *(chiedono a Sauro e Wanda di chiamare un dottore)*

1551 - **Sauro:** Come? Un?... Dottore? Ah, già, i' dottore, o Wanda, o 'un si doveva chiama' i' dottore! *(Wanda si allontana, altro cenno d'intesa; guarda verso la porta di destra; fa segno a Sauro "ok, vai")* Via si va, eh. Allora, voi boni qui. Perché poi neancora 'un v'ho detto una cosa: i' dottore... *(inizia a parlare "alla muta")*

1552 - **Biagio e Chantal:** *(pensano di essere diventati sordi; si guardano terrorizzati; si indicano la pancia a vicenda; si spogliano precipitosamente per controllare l'ombelico; l'uno lo guarda all'altra, poi si rendono conto che non è rosso e tirano un sospiro di sollievo; restano con le vesti disunite e si abbracciano)*

1553 - **Sauro e Wanda:** *(fuggono ed escono a sinistra)*

SCENA 60. Chantal, Biagio, Aurelia, Riccardo, Irene e Liliana, poi Sauro e Wanda, poi Ottavio, poi Veronica

1554 - **Aurelia:** *(entra)*

1555 - **Liliana, Riccardo e Irene:** *(entrano)*

1556 - **Liliana:** Aah! Ecco 'ndo' tu eri!! Allora gliè proprio un vizio, codesto? Che sta' facendo??

1557 - **Biagio:** *(si guarda, si rende conto; si ricomporrà alla bell'e meglio)* No, Liliana, aspetta...

1558 - **Chantal:** *(come Biagio)*

1559 - **Ottavio:** *(entra)*

1560 - **Liliana:** Ho aspettato anche troppo! Ora basta!

1561 - **Ottavio:** *(a Biagio)* Ma... Che cosa sta facendo?

1562 - **Biagio:** Un minuto, aspetti, lo so che le cose sembrano...

- 1563 - **Veronica:** *(entra)*
- 1564 - **Ottavio:** Lei mi renderà conto di tanto scandalo!
- 1565 - **Liliana:** No, bono costi! Ci son prima io!
- 1566 - **Ottavio:** Io devo chiedere soddisfazione!
- 1567 - **Liliana:** Anch'io la voglio la soddisfazione, ma di scianguinallo di cazzotti! Prima io, e po' lei!
- 1568 - **Veronica:** *(vede Biagio e urla)* Aah!! Che sta' facendo?
- 1569 - **Biagio:** E tre.
- 1570 - **Sauro e Wanda:** *(entrano, soddisfatti; si sono tolti i camici gialli, che appoggeranno in scena, in disparte)*
- 1571 - **Veronica:** Ma io ti levo dai' mondo!
- 1572 - **Liliana:** No cara! Tocca a me, prima!
- 1573 - **Veronica:** Anche codesta, ora! Che diritti c'ha lei?
- 1574 - **Liliana:** 'Camiseria, son la moglie! 'Un mi toccherà a me spicinallo?
- 1575 - **Veronica:** Lei gliè una moglie separata!
- 1576 - **Liliana:** Separata da chie?
- 1577 - **Veronica:** Da lui! Sicché come moglie 'un conta più nulla!
- 1578 - **Liliana:** Senta, io 'un so chi è lei...
- 1579 - **Veronica:** *(interrompe)* Ah, 'un lo sa? Sono, anzi: credevo d'esse' l'unica donna di quest'omo qui!
- 1580 - **Liliana:** Ma come si permette?
- 1581 - **Veronica:** E lei ha chiesto la separazione, sicché ormai...
- 1582 - **Liliana:** Ma che ho chiesto! Io 'un ho chiesto nulla!
- 1583 - **Aurelia:** *(aveva già capito che stava per essere chiamata in causa; si è accucciata in disparte e chiede a chi la vede di non rivelare dov'è)*
- 1584 - **Veronica:** Come no, me l'ha detto... *(si volta pensando di trovare Aurelia, ma non c'è)*
- 1585 - **Liliana:** Chi gliel'ha detto, sentiamo?
- 1586 - **Veronica:** Me l'ha detto una signora che era qui!
- 1587 - **Liliana:** 'Un glielo pole ave' detto perché 'un è vero nulla! P' mi' marito gliè mio!
- 1588 - **Veronica:** No, gliè mio!
- 1589 - **Liliana:** Mio!
- 1590 - **Veronica:** Gliè mio!
- Confusione; Veronica e Liliana si contendono Biagio, ognuna cerca di uscire a destra assieme a lui; alla fine escono tutti e tre a destra.*
- 1591 - **Aurelia:** *(si rialza)*
- 1592 - **Ottavio:** *(a Chantal)* E tu, tu me la pagherai!
- 1593 - **Chantal:** *Quel courage!* E tu allora? Torna da quella signora a farti dire "buongioorno!"
- 1594 - **Ottavio:** Come?
- 1595 - **Chantal:** Credevi che non lo sapessi, vero? *Viens ici, canaille!*

Altro momento di confusione; Chantal, che ha lasciato un indumento in scena, insegue Ottavio, fanno un giro per la stanza ed escono tutti e due a destra.

1596 - **Sauro:** La meglio difesa gliè l'attacco.

1597 - **Chantal:** *(rientra, prende l'indumento che aveva lasciato; ai presenti)* Bien. Lo ammetto, ho perso la prima battaglia della mia vita. *Mais* adesso c'è da vincere la guerra! *Allons enfants de la patrie...* *(intona la Marsigliese ed esce a destra)*

1598 - **Wanda e Sauro:** *(si fanno i complimenti a vicenda, soddisfatti)*

SCENA 61. Aurelia, Riccardo, Irene, Wanda e Sauro

1599 - **Riccardo:** Se' convinta, ora?

1600 - **Irene:** Senti, pe' di' la verità 'un c'ho capito nulla. Però...

1601 - **Riccardo:** Però?

1602 - **Irene:** Io ti devo di' tre cose. *(abbraccia Riccardo)* Mi vò bene te?

1603 - **Riccardo:** O Irene, sì che te ne voglio.

1604 - **Irene:** Ci sono altre donne?

1605 - **Riccardo:** No, no 'un ce n'è punte. Punte.

1606 - **Irene:** Oh, ecco. *(lo abbraccia più stretto)*

1607 - **Riccardo:** Ma tu n'ha' dette due. Quale gliera la terza?

1608 - **Irene:** La terza? Ah già. La terza gliè che come dottore 'un tu se' bono a nulla.

1609 - **Riccardo:** Perché?

1610 - **Irene:** Come perché! Tu abbracci una donna 'ncinta e 'un tu te n'accorgi neanche!!

1611 - **Riccardo:** Irene, guarda che io donne 'un n'ho abbracciate punte!

1612 - **Irene:** Invece sarà meglio che una tu l'abbracci, e dimorto stretta!

1613 - **Riccardo:** Ma... Irene... Te? Amore, davvero? *(abbraccia Irene)* Che bellezza!

1614 - **Aurelia:** Mi tocca ricomincia' a fammi chiama' socera. Pazienza.

1615 - **Wanda:** E quande la chiameranno nonna, allora?

1616 - **Aurelia:** O Wanda 'un me lo di' se no piango! *(piange)*

SCENA 62. Aurelia, Riccardo, Irene, Wanda, Sauro, Tavanti, Figlia, Madre e Padre

1617 - **Tavanti e Figlia:** *(entrano, la Tavanti trascina la Figlia piagnucolante per un braccio)*

1618 - **Tavanti:** Chi è che s'è permesso... Uh, quanta gente!

1619 - **Madre e Padre:** *(entrano)*

1620 - **Figlia:** Io voglio i' mi' vestito!! *(piagnucola)*

1621 - **Madre:** Bona, nina, via.

1622 - **Tavanti:** Chi è che s'è permesso di dare i' mi' vestito a questa ragazza?

1623 - **Padre:** Gliè stato lui! *(indica Riccardo)*

- 1624- **Tavanti:** Lui? O 'un aveva da fassi sistema' la camicia?
- 1625- **Riccardo:** Addio...
- 1626- **Sauro:** Signora! Guardi come si fa! (*recupera i camici gialli*) O 'un gli garbava la spolverina?
- 1627- **Tavanti:** Bah, mi garbava sì!
- 1628- **Sauro:** Allora guardi: tenga! (*le consegna un camice*)
- 1629- **Tavanti:** Uh! Grazie! Ma guarda...
- 1630- **Sauro:** Come risarcimento di' vestito, va bene?
- 1631- **Tavanti:** 'Nsomma, via. Si farà anda'.
- 1632- **Figlia:** (*strepita*)
- 1633- **Madre:** Che hai?
- 1634- **Figlia:** (*strepitando*) La voglio anch'io la spolverinaaa!!
- 1635- **Sauro:** Ce n'è due, guardi! Questa per lei! (*consegna l'altro camice alla Figlia*)
- 1636- **Figlia:** (*guarda il camice, poi piagnucola di nuovo*) Allora voglio anda' a levammi questo vestitaccio!
- 1637- **Madre:** Si va, si va. (*uscirà a destra dopo la Figlia*)
- 1638- **Figlia:** Voglio anda' a levammi questo vestitaccio!! (*esce a destra*)
- 1639- **Padre:** O 'un t'ha detto che si va? Si va, nina, si va. (*esce a destra*)
- 1640- **Tavanti:** Però 'un va bene, eh! Così io ci rimetto!
- 1641- **Sauro:** Ooh, senta! (*spinge la Tavanti fuori dall'uscita di destra*) Come dice nostro Signore: 'un è mica a favvi, gliè a contentavvi! Ooh!

SCENA 63. Tutti i personaggi

Brano musicale.

- 1642- **Riccardo e Irene:** (*si mettono dietro al divano; Riccardo le mette una mano sulla pancia*)
- 1643- **Aurelia:** (*si mette vicino a Irene, Riccardo la guarda male*)
- 1644- **Sauro e Wanda:** (*si danno la mano, soddisfatti*)
- 1645- **Gildo:** (*entra; ha la ricetta in mano e la porge a Riccardo insieme al lapis; lui lo manda in disparte, schifato*)
- 1646- **Liliana, Biagio e Veronica:** (*entrano, Biagio è ancora stratonato dalle due; si siedono sul divanetto, in quest'ordine*)
- 1647- **Ottavio e Chantal:** (*entrano; Ottavio, fuggendo, si intrufola tra gli altri e prende posto all'estrema sinistra, Chantal dalla parte opposta*)
- 1648- **Tavanti:** (*entra; ha indossato uno dei camici gialli in mano; si guarda soddisfatta*)
- 1649- **Padre, Figlia e Madre:** (*entrano, la Figlia piagnucola e il Padre e la Madre cercano di consolarla*)

Tutti i personaggi ringraziano il pubblico con un cenno della testa. Nessuno dovrà essere davanti alla cabina.

- 1650- **Sauro:** (*ha un dubbio; guarda i presenti; si rivolge all'esterno per far cessare la musica*)

Il brano musicale si interrompe. Sauro attira l'attenzione di Wanda e le indica i personaggi; tutti e due contano un paio di volte, perplessi. Gli altri personaggi li guardano senza capire.

1651 - **Wanda:** *(si riscuote, va alla cabina toglie la sedia e fa uscire la Zanoboni)*

1652 - **Zanoboni:** Buongioorno!

1653 - **Wanda:** *(parla con Sauro come a dirgli "ma come abbiamo fatto a lasciarla lì")*

1654 - **Sauro:** *(plateale)* Oh! Son cose che succedano!!

FINE della COMMEDIA

DESCRIZIONI DEI PERSONAGGI

Riccardo. Giovane, simpatico. Viene coinvolto contro voglia in un tentativo di tradimento - e una volta sta per cedere - ma non è la sua indole: lui ama sua moglie. Si allarma ogni volta per le situazioni in cui viene a trovarsi, tuttavia se la cava bene quasi sempre.

Irene. Stessa età di Riccardo, dolce, carina, l'ultima donna che si meriterebbe di essere tradita. In fondo sa che il suo Riccardo le vuole bene: reagisce violentemente alle situazioni che lo vedono coinvolto più che altro perché non capisce cosa sta succedendo.

Aurelia. Madre di Irene, benestante, un po' snob e ottusa. Si erge a baluardo difensivo della figlia, ma non ottiene risultati, anzi combina un mezzo pasticcio. Il genero non le sta simpatico.

Biagio. 42 anni. Appare viscido e cinico, ma in fondo è solo un debole, ipocondriaco e succube della moglie. Mostra la sua vera natura quando si presenta con Liliana per il culmine del suo stratagemma, che non riesce a far funzionare.

Liliana. Stessa età di Biagio. È una moglie fedele, ma di quelle donne che si fanno sposare più per i soldi che per altro. Sciatta e insignificante, però alla fine della commedia mostra un bel caratterino.

Sauro. Voglia di lavorare saltami addosso. Simpatico, allegro, non troppo sveglio. Non gli piace il mestiere di domestico, e si cala subito e volentieri nei panni di uno strampalato infermiere, dopo che un equivoco gli fa credere di esserlo diventato. Nelle parti conclusive del primo e del terzo atto mostra la sua vena di spigliato gigione.

Wanda. Moglie di Sauro e vero ago della bilancia fra tutti i personaggi. Sa sempre da che parte tira il vento e non si fa mai prendere dalle situazioni, a parte la veemenza con cui reagisce quando scopre di essere stata insultata in via indiretta da Aurelia. Si prende a cuore la soluzione del "caso" che si trova davanti per difendere il suo posto di lavoro. A differenza del marito, lei è una cameriera alla quale piace il proprio mestiere.

Chantal. Sulla trentina, formosa, provocante ma senza eccessi. Non è una "donna facile": è semplicemente una che non ci tiene ad essere fedele al marito, sposato in un matrimonio che pare più di convenienza che altro. Non si sa perché si presti al gioco ordito da Biagio, forse lo fa perché ritiene Riccardo una preda appetibile, o semplicemente per mettersi alla prova.

Ottavio. 33 anni. Elegante, danaroso, galante, un po' ingenuo. Non è bravissimo a districarsi nella gestione della moglie e dell'amante, e alla fine rivela anche lui la sua sottomissione alla moglie, fuggendo ignominiosamente di fronte alle sue accuse.

Veronica. Stessa età di Biagio. La classica donna che – forse con una storia andata male alle spalle – trova l'amore nella sua seconda giovinezza e, convinta che fosse ciò che dalla vita le spettava, accampa diritti su di lui e lo difende con le unghie e con i denti. Amante focosa, ma in modo ridicolo.

Zanoboni. Stessa età di Ottavio. Single, forse vedova, forse divisa dal marito. Sbadata, un po' ottusa, timida, molto dolce e romantica, buona di carattere e incline a ricevere complimenti. Non si adira mai per quel che le capita, e anche la soddisfazione che pretende Ottavio dopo che lei è stata chiusa nella cabina è iniziativa di lui, non di lei.

Tavanti. Non è la classica pettegola: se lo fosse si lascerebbe distrarre dalle situazioni che si trova davanti. Quel che le interessa sono i vestiti, ed è per quello che va dalla sarta.

Gildo. Piuttosto avanti con l'età, ben vestito, si aiuta con la mazza per camminare. Simpatico, arzilla, ma con un po' di demenza che si fa sentire.

Figlia. Un po' più che adolescente, l'età per un fidanzamento precoce, che lei probabilmente ha preteso strepitando e pestando i piedi. Bizzosa e lamentosa, piagnucola sempre: in pratica, la tipa che anche se non v'ha fatto nulla prendereste a schiaffi dopo cinque minuti.

Madre. Madre della Figlia. Una vita intenta a sopportare gli strepiti della figlia e gli eccessi del marito, e non sa calmare né questi né quelli.

Padre. Stessa età della Madre, un tipo dal caratteraccio burbero e scontroso, che per la figlia farebbe qualsiasi cosa. I lamenti di lei non lo infastidiscono, se non quando segnalano un bisogno insoddisfatto che lui subito si adopera per accontentare.

Frasario per la traduzione dal francese

Ah, oui, quelle bête. Ah, sì, che sciocca.

Allez, monsieur Ricardo! Via, signor Riccardo!

Aucun problem, monsieur Ricardo! Nessun problema, signor Riccardo!

Avec personne! Con nessuno!

Bien. Bene.

Bonjour. Buongiorno.

C'est ne pas possible! Mon mari avec une autre femme! Je n'en crois pas à mes yeux! C'est un outrage! Zut! Malbonnête, scélerat, canaille!! Non è possibile! Mio marito con un'altra donna! Non credo ai miei occhi! É un oltraggio! Accidenti! Mascalzone, scellerato, canaglia!!

C'est pas la même chose. Non è la stessa cosa.

C'était une blague! Scherzavo!

Cheri. Dolcezza.

Dans une garçonnière! In una garçonnière (appartamento "da scapoli", per incontri amorosi).

Et alors? E allora?

Et pourquoi? E perché?

Et vous? E lei?

Gentil. Gentile.

J'ai pas compris. Non ho capito.

Je m'en vais. Me ne vado.

Je ne comprend pas! Non capisco.

J'irais avec le premier qui passe! Andrei col primo che passa!

Mademoiselle! Signorina!

Mademoiselle! Voulez vous coucher avec moi ce soir? Signorina! Vuole xxx con me stasera?

Mademoiselle! Vous êtes très bonne! Signorina! Lei è molto "bona"!

Mais. Ma.

Mais écoutez-moi! Ma mi ascolti!

Mais non. Ma no.

Mais oui. Ma sì.

Mais pourquoi? Ma perché?

Mais s'est passé bien, n'est ce pas? Ma è andata bene, non è vero?

Merci. Grazie.

Merci. Très gentil. Grazie. Molto gentile.

Mon amour. Amore mio.

Mon Dieu! Mio Dio!

Mon mari. Mio marito.

Monsieur *Signor* ...

N'est-ce pas? Non è vero?

Ne vous inquiétez pas! Non si preoccupi!

Non. No.

Non, c'est parfait! No, è perfetto!

Oh, mince!! Que est-ce m'mporte de ta blouse!! Va te promener!!... Oh, mon Dieu! Je ne me sens pas bien. Oh, maledizione! Che m'importa del tuo camice! Vai al diavolo!!... Oh, mio Dio! Non mi sento bene.

Oui. Sì.

Pardon. Mi scusi.

Pour moi ça va bien, Ricardo. Per me va bene, Riccardo.

Qu'est ce que c'est? Cosa c'è?

Quel courage! Che coraggio!

Qui est vous? Chi è lei?

Tu viennes avec moi? Vieni con me?

Viens ici, canaille! Vieni qui, canaglia!

Vis-à-vis, avec moi? In intimità, con me?